

Biblioteko Katolik Idista

No. 6.

# Agi dil Apostoli



TRADUKITA DA L. KAULING  
M. S. C.



Preco : 2 fr.

IDO-KONTORO : THAON-LES-VOSGES (FRANCIA)

*Cheko-Konto postala No. 34.89, Nancy.*

---

IMPRIMERIO XAVIER SUTTER - SAINT-DIÉ (VOSGES) FRANCIA

NIL OBSTAT :

F. THOMASSIN, *Vic. gen.*

IMPRIMATUR :

*Sancti Deodati, 25 Junii 1925.*

† ALPHONSUS-GABRIEL,

*Episc. San. Deodat.*



## AGI DIL APOSTOLI

La importo di ica libro biblala demonstresas per ke ol esas la sequo e finiso dil Evangelii, konfirmante e memorigante la precipua fakti ek la vivo di Nia Sinioro Iesu-Kristo ; ke ol klarigas plura loki ek la Epistoli da S. Paulus, e naracas l'origino e la unesma pazi dil Eklezio. Ulte to, ol vidigas diversa dogmati nuna en la prediko dal Apostoli ed en la vivo dil Kristani primitiva, ed exhortas ad imitar ilia fervoro e vertui, specale lia zelo. abnego e jenerozeso. (Bacuez-Brassac Manuel Biblique, T. IV, p. 4.)

La tezi tradicionala pri la libro ed olua autoro expozesas da la Papala Komisitaro por la Biblo per la yena respondi. (12 junio 1913.)

I. Konsiderante precipue la tradiciono di la tota Eklezio de la maxim antiqua autori ekleziala, ed atencante la kriterii interna pri la libro dil Agi. sive en ol ipsa, sive en olua relati a la triesma Evangelio, specale la afineso e konekteso di la du prologi (Luk., I, 1-4 ; Agi., I, 1-2) ; kad on devas admisar kom certa ke l'Evangeliiisto Lucas esas l'autoro dil libro titulizita « Agi dil Apostoli » ?

Resp. *Yes.*

II. Kad on povas demonstrar per argumenti kritikala, prenita de la linguo e stilo, de la naraco-maniero, de la skopal e doktrinal uneso, ke la libro « Agi dil Apostoli » devas atribuesar ad un sola autoro ; e ke, konseque, la tezo di moderna autori, asertante ke Lukas ne esas la sola autoro dil libro, ma ke on devas agnoskar plura autori di la sama libro, havas tote nula fundamento ?

Resp. *Yes, pri la du parti.*

III. Kad, specale, la famoza secioni dil Agi, en qui la uzado dil triesma persono cesas, e l'unisma persono dil

pluralo enduktesas (*Wir-Stücke*, « Ni » -peci), febligas l'unesala kompozito e l'autentikeso ; o kad on devas dicar prefere ke li konfirmas ol, konsiderite historiale e filologiale ?

Resp. *No, pri l'unesma parto ; yes, pri la duesma.*

IV. Mencioninte apene l'unesma enkarcereso di Paulus en Roma, la libro abrupte finas ; kad on darfis inferar de to ke l'autoro skribis duesma libro perdita od intencis skribar ulo tala, e ke, konseque, la kompozito di la libro dil Agi povas ajornesir longatempe pos ica enkarcereso ; o kad on devas mantenar sekurege ke Lukas konkluzis la libro ye la fino di l'unesma enkarcereso di Paulus en Roma ?

Resp. *No, pri l'unesma parto ; yes, pri la duesma.*

V. Atencante samtempe la nedubebbla relati frequa e facila di Lukas a l'unesma e precipua fondinti di l'eklezio Palestinana, ed a Paulus, l'Apostolo dil pagani, di qua il esis helpero en la prediko dil evangelio e kunvoyajinto ; ilua kustumo akurate e diligente questionar la testi ed observar ipse la kozi ; fine la konkordo generale evidenta ed admirinda di la libro dil Agi kun la epistoli da Paulus e la maxim fidinda monumenti historiala ; kad on devas admisar kom certa ke Lukas posedis fonti tote fidinda, e ke il uzis li akurate, sincere e fidele, tale ke il iuste arogas a su kompleta autoritato historiala ?

Resp. *Yes.*

VI. Kustumala objeconi esas la fakti supernatura naracata da Lukas ; kelka diskursi rezume prizentata, quin on konsideras pro to kom inventita ed adaptita a la cirkonstanci ; kelka loki qui adminime semblas diferar de la historio profana o biblala ; kelka naraci quin on judikas kom kontredicanta sive l'ipsa autoro dil Agi sive altra autori sakra ; kad ica objeconi povas igar dubinda od ulamaniere plu febla l'autoritato historiala dil Agi ?

Resp. *No.*

## AGI DIL APOSTOLI

PREFACO (Ch. I, 1-3)

- \* 1. Me skribis mea unesma libro, ho Teofilus pri omno
2. quon Iesu facis e docis, de la komenco til la dio kande il elevesis aden la cielo, imperinte l'Apostoli, quin il elektabis (predikar l'evangelio) per la Spirito Santa. Pos sua sufrado per multnombra prui il demontris ad ilci esar vivanta, aparante koram ili dum quaradek dii, e parolante pri la regno di Deo.

UNESMA PARTO (Ch. I, 4-XIII)

LA FONDESO DE L'EKLEZIO, OD AGI DI PETRUS.

### I. La preparo. De l'acenso til pentekosto. L'acenso.

(Ch. I, 4-12)

4. **E** repastinte kun ili, il imperis ke li ne forirez de Ierusalem, ma expektez la promiso dal Patro, olquan vi audis (lu dicis) de mea boko.
5. **Nam** Ioanes ya baptis per aquo ; ma vi baptesos per la Spirito Santa pos poka dii.
6. **Lore** l'asistanti questionis lu dicante : Siniuro, kad nuntempe vu restauros la regno di Izrael ?
7. **Ma** lu dicis ad ili : Ne apartenas a vi savar la tempi o l'instanti quin la Patro determinis suapove ;
- \* 8. **ma** vi recevos la forteso dil Spirito Santa venonta super vi, e vi esos testi pri me en Ierusalem, en la tota Iudea e Samaria, et til l'extremaji di la tero.
9. **E** pos dicir ito, il elevesis koram li, ed ula nubo celis lu de lia vidado.
10. **Dum** ke ili ad-ciele regardis lu desaparante, yen, du viri blanke vestizita aparis ad ili,

1. L'unesma Libro, quan S. Lukas aludas, esas lua evangelio, destinata anke a la « karega Teofilus ». (Luk. I, 1-4). L'exegezisti generale konsideras kom destinarii la Kristani di Roma e di Italia.

8. Ica verso konsideresas kom la programo dil libro, nam olca naracas taordine la difuzeso di l'eklezio.

11. e dicis : Viri Galileana, pro quo vi duras regardar vers la cielo ? Ica Iesu, qua elevesis en la cielo de inter vi, retrovenos same kam vi vidis lu acensanta ad la cielo.
12. Lore li retroiris a Ierusalem de la monto nomata dil Olivieri, qua esas apud Ierusalem ye la disto di un voyajo sabatala.

### La nono ante pentekosto. L'elekto di Matias.

(Ch. I, 13-26)

13. Ed arivinte li acensis ad la supra salono ube li lojis ; t. e. Petrus e Ioanes, ed Andreas, Filipus e Tomas, Bartolomeus e Mateus, Iakobus, filio di Alfeus, e Simon
14. la Zelero, e Iudas, fratulo di Iakobus. Içi omna samvole perseveradis pregante, kun la mulieri, e Maria, la matro di Iesu, ed ilua frati.
15. Lor ica dii Petrus staceskis meze dil frati (la nombro dil
16. personi esis cirkume cent e duadek), e dicis : Viri frata, oportis ke realigesez la Skriburo quan la Spirito Santa predicabis per la boko di David pri Iudas, qua esis la guidinto di li qui arestis Iesu. Ilta esis un ek ni, e par-
17. toprenis nia ofico. Ta homo aquiris agro po la salario di krimino, e falinte ad-avan, ruptesis meze dil korpo,
18. ed omna lua intestini disvarsesis. E to divenis notora inter omna habitanti di Ierusalem, tale ke ca agro
19. nomesis lialingue Hakeldama, to esas agro di sango. Or, esas skribita en la Libro dil Psalmi :
- « Lua habiteyo divenez dezerta,  
e nulu habitez ol. »
- e : « Lua oficon asumez altru. »
21. Oportas do ke ek ti qui akompanis ni dum la tota tempo

12. La monto dil Olivieri esas ta en qua Iesu komencis sua sufrado. Lor sabato, voyajo di duamil ulni esis permisata.
13. La supra salono ube Iesu institucabis l'Eukaristio.
14. Segun S. Hieronimus la frati di Iesu esas lua kuzi.
16. Ps. XLI (Vulg. XL) 10 :  
E mem la homulo qua vivis kun me paceme, a qua me fidis, qua manjis mea pano, levas la talono kontre me.
18. Videz Mat. XXVII, 3-10.
20. Citesas Ps. LXIX (Vulg. LXVIII) 26 e Ps. CIX (Vulg. CVIII) 8.
21. La precipua argumento apologiala dil apostoli esis : Iesu pruvus la vereso di sua doktrino per sua rezurekto, di olqua ni esas testi.

22. kande la Sinioro Iesu vivis kun ni, komencinte de la bapteso da Ioanes til la dio ye qua il elevesis de inter ni, un divenez kun ni la testo di lua rezurekto.
23. E li prizentis duo : Iosef, nomata Barsabas, surnomizata
24. la Yusto, e Matias. E pregante li dicis : Sinioro, Vu qua konocas la kordii di omni, montrez quan vu elektis ek
25. ica du, por okupar la plaso di nia servado ed apostoleso
26. quan Iudas abandonis por irar en sua loko. E li lotriis ilia nomi, e la lotrio indikis Matias, qua asociesis ad la dek e un apostoli.

### II. Pentekosto.

(Ch. II.)

*La decenso dal Spirito Santa (II. 1—13.)*

- II. 1. E kande la dio di Pentekosto eventis, li omna esis kune
2. en la sama loko. E subite venis del cielo bruisego quale ta di pasanta vento impetuoza, ed ol plenigis la
3. tota domo ube li sidis. E fairatra langi inter-eskar-
- \*4. tanta aparis a li, e pozis su sur singlu ek ili. Ed omni pleneskis de la Spirito Santa, e li komencis parolar varialingue, segun ke la Spirito grantis, a li
5. expresar su. Or, en Ierusalem habitis Judi, homi pia
6. ek omna nazioni qui esas sub la cielo. Kande ta bruiso eventis, la turbo adkuris e konfuzeskis, nam
7. singlu audis li parolanta per sua propra linguo. Li astonesis ed admiris dicante : Kad ne omna ta paro-
8. lanti esas Galileani ? E quale singlu ek ni audas sua
- \*9. propra linguo, sua linguo matrata ? Parti, Medi, Elamani, habitanti di Mezopotamia, Iudea, Kapa-
10. docia, Ponto ed Azia, Frigia, Pamflia, Egiptia, la teritorio di Libia apud Cirene, pilgriminti de Roma,

- II. 1. Pentekosto esis la festo dil rekolto o di la premici. (Ex. XXIII. 16). De la periodo Talmudala ol memorigis precipue la promulgo di la lego ye la monto Sinai.
4. L'exegezisti ne konkordas explikante la \*glosolalio, plurfoye mencionita en la Nova Testamento. Semblas preferinda explikar ne unamane omna fakti ; nam hike la popolo komprenas la \*glosolalianti, kontree S. Paulus (I. Kor. XIV. 28) postulas interpretanto.
9. Kom asistantin la testo mencionas indijeni di Ierusalem, stranjeri habitanta Ierusalem pro pieso, e festo-pilgriminti,

- 11. Judi e prozeliti, Kretiani ed Arabi, quale ni audas li enuncanta per nia lingui la marveli di Deo ?
- 12. **Omni** astonesis e nekompreneante interquestionis ;
- 13. Quon esas ito ? **Ma** altri dicis mokante : Ici esas plena de vino ne-fermentacinta.

*Prediko da Petrus. (II. 14 — 36.)*

- 14. Lore Petrus staceskis kun la dek-e-un, e laute dicis a li : Viri Juda, e vi omna qui seornas en Ierusalem,
- 15. saveskez lo yena ed atencez mea paroli. Ica homi ne esas ebria, quale vi opinionas ; nam esas la triesma
- 16. kloko dil jorno. **Ma** eventas to quo predicesis da la profeto Ioel :

- 17. Lor la lasta dii, Deo dicas, me varsos mea Spirito sur omna karno ; e via filiuli e via filiini profetesos, e via yunuli vidos vizioni, e via olduli vidos sonji.
- 18. Ya sur mea servistuli e sur mea servistini lor ica dii me sendos mea Spirito e li profetesos.
- 19. **E** me aparigos mirakli ye la cielo supera, e mirakli sur la tero infra, sango, fairo e vortico fumura.
- 20. La suno chanjesos a tenebro, e la luno a sango, ante ke la dio dil Sinioro venos, la dio granda [e splendida.

- 21. **E** lore irgu qua implorabis la nomo dil Sinioro, salvesos.
- 22. Viri Izraelida, askoltez ica paroli : Iesun de Nazaret, viro akreditita da Deo koram vi per mirakli e signi astoniva, quin Deo facis per lu inter vi, quale vi ipsa
- 23. savas ; ita viron, livrita segun la decido nechanjebla e la presavo da Deo, vi arestis ed ocidigis, kruca-

- 24. ginte lu per la manui dil maligni. **Ma** Deo rezurektigis lu, liberigante lu de la ligili dil morto, pro ke esis
- 25. neposibla ke il ditenesus da olca. **Nam** David dicas pri ilu :

Me vidis la Sinioro koram me sempre,  
nam Lu esas ye mea dextra latero, por ke me [ne shanceligesez ;

- 26. Pro to mea kordio joyas, e mea lango exultas, e mem mea karno repozos espere.
- 27. **Nam** Vu ne abandonos mea animo en la habitulo [teyo dil mortinti, Vu ne toleros ke Vua Santo vidos la korupteso. [teso.
- 28. **Vu** konocigis da me la voyi dil vivo, e vu plenigos me de joyo per Vua aspekto.
- 29. Viri frata, me dicez a vi audacoze, pri la patriarko David, ke ilca mortis e sepultesis, e ke lua tombo
- 30. esas inter ni til cadie. Pro ke il esis profeto, e savis ke Deo solene jurabis sidigar sur lua trono un ek lua
- 31. decendantanti, provide il anuncis la rezurekto dil Kristo, (dicante) ke il ne abandonesos en la habituyo dil
- 32. mortinti, e ke lua karno ne vidos la korupteso. Ita
- 33. Iesun Deo rezurektigis, di quo ni omna esas testi. **Ele**vite per la dextra manuo di Deo, e ricevinte del Patro la Santa Spirito promisita, il disgrantis lu, quale vi
- 34. vidas ed audas. **Nam** David ne acensis en la cielo, ma il ipse dicas :

La Sinioro dicis a mea Sinioro :  
Sideskez ye mea dextra latero,

- 35. Til ke me pozos tua enemiki kom tua skabelo.
- 36. **Do** la tota domo di Izrael saveskez certege ke Deo igis e Sinioro e Kristo ica Iesu quan vi krucagis.

*L'unesma konvertiti, (II. 37-47.)*

- 37. Audinte ico, li kompuncionis kordie, e li dicis a Petrus ed al cetera apostoli : Quon ni facos, viri frata ?

15. Esis cirkume non kloki matine, la horo di l'unesma prego solena, lor qua multi mem kustumis esar nemanjinta.

17. Citesas Ioel II. 28-32.

21. Ica texto aplikesas pri Iesu da S. Petrus (Ch. IV. 12.) e da S. Paulus (Rom. X. 12-13.)

25. Citesas Ps. XVI. (Vulg. XV.) 8-11.

34. Citesas Ps. CX. (Vulg. CIX) I.

36. Signifikas : manifestis kom Sinioro e Kristo, segun Rom. I. 4.

- \*38. **E** Petrus respondis a li : Repentez, e singlu de vi  
 39. baptesez ye la nomo di Iesu Kristo Santa. **Nam** por  
 40. vi esas la promiso, e por via filii, e por omni fora,  
 41. irgequantin la Sinioro nia Deo vokos. **E** per multa  
 42. paroli plusa il instigis ed exhortis li : Salvez vi de ica  
 43. generaciono perversa. **Ti** qui adheris a lua paroli,  
 44. baptesis ; ed itadie cirkume triamil anni unionesis.  
 \*42. **Li** perseveradis instruktate dal apostoli, asemblite  
 43. komune, ruptante la pano e pregante. **Omni** pavo-  
 44. reskis, nam multa mirakli e signi eventis per la apos-  
 45. toli en Ierusalem, e granda timo esis en omni. **Omna**  
 46. kredanti vivis kune, e posedis omno en komuneso.  
 45. **E** li vendis sua proprietaji e havaji, e li partigis oli  
 46. inter omni segun la bezoni di singlu. Singladie li  
 omna asemblesis asidue en la templo, li ruptis la  
 pano en la domi, e li repastis joyoze e kandida-kordie  
 \*47. laudante Deo, e favorate da la tota populo. **E** la  
 Sinioro adjuntis diope la salvoti a la komuniono.

### L'Eklezio di Ierusalem.

(Ch. III-VI.)

*Petrus e Ioanes risanigas klaudikero. (Ch. III.)*

- \*1. **Petrus** e Ioanes acensis a la templo ye la horo dil  
 \*2. prego, la kloko nonesma. **Ed** ula viro naske-klaudi-  
 38. Baptar ye la nomo di Iesu ne indikas la rituo, Mat. XXVIII.  
 19. : bapante li ye la nomi dil Patro e dil Filio e dil Spirito  
 Santa ; ma opozo a la bapto da Ioanes (Ch. XIX. 1-7.) di  
 qua on repetas l'exhorto (Luk III. 3.), e la destino, quale  
 dicas la Talmud : Samaritano devas ne cirkoncizar Izraelidi,  
 pro ke il cirkoncizas ye la nomo dil monto Garizim.  
 \*47. L'unisma konvertiti duris observar la lego di Moises ;  
 tamen li anke havis kulto-assembly autonoma per la rupto  
 dil pano, quo esas expresuro eukaristiala. (Videz : Didache  
 IX. 1.) Mem li izolis su praktikante karitato heroala, segun  
 Ioan. XIII. 35. : Per ico omni saveskos ke vi esas mea dicit-  
 puli, se vi interamas.  
 1. Ye tri kloki posdimeze, la hora dil sakrifiko vesperala.  
 2. La pordo di Nikanor, inter l'avan-placo dil pagani e ta  
 dil mulieri.

- kera singladie portesis e pozezis proxim la templo-  
 pordo, nomata la Bela, por demandar almoni de  
 3. l'eniranti. **Kande** ilca vidis Petrus e Ioanes enirar la  
 4. templo, il demandis almono de li. **Petrus** kun Ioa-  
 5. nes, atencante lu, dicitis : Regardez ni. **Ed** il regardis  
 6. esperante obtenor ulo de ili. **Ma** Petrus dicitis : Arjen-  
 ton ed oron me ne havas ; ma to quon me havas, me  
 7. donas a tu : Ye la nomo di Iesu Kristo la Nazaretano,  
 8. levez tu e marchez. **E** sizante lua dextra manuo, il  
 9. levis lu e subite lua plandi e maleoli fermeskis.  
 9. **E** salteskante il staceskis, e marchadis, ed eniris  
 10. kun ili en la templo, marchante, saltante, e laudante  
 11. Deo. **E** la tota turbo vidis lu marchanta e laudanta  
 11. Deo. **E** li agnoskis il kom la sidinto e mendikinto  
 11. proxim la bela templopordo, e li astonesis e surpriz-  
 12. zesis da lo eventinta. **Pro** ke il sequadis Petrus e  
 12. Ioanes, la tota turbo kuris ad ilci astonate sub la  
 12. portiko, nomata di Salomon. **Petrus**, vidante to, res-  
 pondis a la populo : Viri Izraelida, pro quo vi asto-  
 nesas pri co, e pro quo vi regardas ni, quale se ni  
 marchigis ita viro per povo propra o per nia pieso ?  
 \*13. **La** Deo di Abraham, di Isaak e di Iakob, la Deo di  
 nia patri gloriizis sua servisto Iesu, quan vi livris e  
 14. renegis koram Pilatus, dum ke ilca iudicis lu kom  
 \*14. liberigenda. **Ma** vi renegis la Santo e Yusto, e vi pos-  
 \*15. tulus l'amnestio di ocidisto. **Vi** mortigis la viviganto ;  
 15. ma Deo rezurektigis lu de la mortinti, di quo ni esas  
 16. testi. **E** per la kredo a lua nomo lua nomo fermigis  
 16. ta quan vi vidas e konocas ; e la kredo a lu grantis  
 \*17. ad ica kompleta saneso koram vi omna. **Nu**, frati,  
 17. me savas ke vi agis nesavante, quale anke via princi.  
 18. **Ma** Deo tale realigis to quon Lu predicabis per la  
 19. boko di omna profeti, ke lua Kristo sufros. **Repentez**  
 19. do, e konvertesez, por ke via peki esez pardonata.

13. La vorto *servisto* aludas Isaias XLII, LII, e. c.  
 14. Luk. XXIII. 18. : La tota turbo kune klamis, dicante : For-  
 prenez ica, e grantez a ni Barabas.  
 15. La su-defino dal apostoli kom testi pri la rivivigo di Kristo  
 esas repetata sencese.  
 17. Luk. XXIII. 34. Ma Iesu dicitis : Patro, indulgez li, nam li ne  
 savas quon li facas.

- \* 20. Por ke tempi konsolaciva venez de Deo, e ke Lu sen-  
 \* 21. dez ta qua esas destinata a vi, Iesu Kristo ; quan la  
 cielo ya devas gardar til la tempi dil restaureso di  
 omno, pri olqui Deo parolis per la boko di omna sua  
 \* 22. profeti dum la yarcenti. Moses ya dicis : La Sinioro  
 via Deo vivigos inter via frati profeto quale me ; vi  
 23. obedios lu pri omno quon il dicis a vi. Ed irgu qua  
 24. ne obedios ita profeto, exterminesos de la popolo. Ed  
 omna profeti, parolinta de Samuel e pose, predicis  
 \* 25. ica dii. Vi esas la filii dil profeti e dil testamento  
 quan Deo establisis a nia patri, dicante ad Abra-  
 ham : Ed en tua decendantaro omna nazioni di la tero  
 26. benedikesos. A vi unesme Deo, rezurektiginte sua  
 servisto, sendis lu benedikonta e konvertonta singlu  
 ek vi de lua krimini.

### L'aresto di Petrus e Ioanes.

(Ch. IV, 1-31)

- IV. 1. Dum ke li diskursis a la popolo, arivis la sacerdoti,  
 \* 2. la poliestro dil templo e la Sadukei. despitante pro  
 ke li instruktis la popolo ed anuncis pri Iesu la rezu-  
 3. rekto de la mortinti. E li sizis ili, ed enkarcerigis li til  
 4. la morgo ; nam ja esis vespero. Ma multi ek ti qui  
 audabis la prediko, kredis ; e la nombro dil viri  
 divenis kinamil.  
 5. Ye la morga jorno lia princi, la seniori e la legisti en  
 6. Ierusalem asemblesis, ed Anas, la chefsacerdoto, e  
 Kaifas, e Ioanes, ed Alexander, ed omni de la gento  
 7. chefsacerdotala. E staciginte meze di su Petrus e  
 Ioanes, li questionis : « Per qua povo o per qua  
 nomo vi facis to ? »
- 0-21. La tempi konsolaciva esas ti dil regno Mesiala iniciita  
 Luk. II. 25. Simeon, homo iusta e pia, expektanta la konso-  
 laco di Izrael. Videz pluse Isaias XXXIV. 10. e LII. 7, 15. La  
 restaureso komplete eventos lor la riveno dil Mekapi, nam  
 via salveso proximeskas, — Apok. XXI. 5. Ta qua sidis sur  
 la trono, dicis : Yen, me novigas omno.
22. Citesas Deut. XVIII. 15.  
 25. Citesas Gen. XXII. 18.
- IV. 2. L'unesima konflikto kun la chefi Juda interesis ne la religio  
 Judala, ma la rezurekto, negita dal Sadukei.

8. Lore Petrus, plena de la Spirito Santa, dicis a li :  
 9. « Chefi dil popolo, e seniori di Izrael, pro ke cadie ni  
 judiciesas pro bonfacir ad ula malado, (diconte) da  
 \* 10. qua il risanigesis, esez notora a vi e a la tota popolo  
 di Izrael ke ica homo stacas koram vi sana per la  
 nomo di Iesu Kristo de Nazaret, quan vi krucagis,  
 \* 11. quan Deo rezurektigis de la mortinti. Ilca esas la petro  
 quan vi forjetis konstruktante. ma qua divenis l'an-  
 12. gulo-petro. E ne existas salveso per ulu altra. Nam  
 sub la cielo nula altra nomo donita a la homi existas  
 per qua ni devas salvesar. »
13. Vidante la konstanteso di Petrus e Ioanes, e savante  
 ke ici esas homi ne-instruktita e plebeya, li astonesis,  
 14. e pluse li rikonocis ili kom vivinta kun Iesu. Vidante  
 anke la viro risanigita stacanta koram su, il ne povis  
 15. kontredicar irgo. Li imperis ili ekirar la konsileyo,  
 16. ed inter-deliberis, dicante : Quon ni agos pri ita  
 homi ? Nam li facis miraklo notora ad omna habi-  
 17. tanti di Ierusalem ; ton ni ne povas negar. Ma por ke  
 ol ne difuzesez plu multe inter la popolo, ni minacoze  
 18. interdiktos a li parolar ad irgu pri ica nomo. E  
 advokinte ili, li interdiktis ad ili parolar irgamaniere  
 19. o docar ye la nomo di Iesu. Ma Petrus et Ioanes  
 respondis a li : « Judikez kad esas iusta koram Deo  
 \* 20. obediar vi prefere kam Deo. Ni ne povas ne parolar  
 21. pri to quon ni vidis ed audis. » Ma ili riminacinte  
 liberigis li, ne trovinte moyeno punisar li, pro la  
 popolo ; nam omni gloriizis Deo pro lo eventinta.  
 22. Nam la viro mirakle risanigita evis plu kam quar-  
 dek yari.
23. Libereskinte li iris ad la sui, e naracis omno quon la  
 24. chefsacerdoti e seniori dicabis. Audinte to, omni  
 kune elevis la voco vers Deo e dicis : « Sinioro, Vu
10. Ke la chefi Juda ne dementiis Petrus, pravas ke li esis  
 informita pri la rezurekto di Iesu, segun Mat. XXVIII, 11-16.  
 11. Luk. XX, 17. Ma Iesu, regardante li, dicis : Quon do signifi-  
 kas lo skribita (Ps. CXVIII. Vulg. CXVII, 22 :  
 La petro quan la konstruktanti desprizis  
 olta divenis angulo-petro ?
20. I Io. I. 3. To quon ni vidis ed audis, ni anuncas a vi.

25. facis la cielo, la tero, la maro ed omno en oli. **Vu** dicitis da nia patro David, **Vua** servisto :

Pro quo tumultas la nazioni  
e la tribui meditas vana komploti ?

\*26. **La** reji de la tero su levas  
e la princi kune deliberas  
kontre la Siniore et kontre lua Kristo.

27. Vere kontre **Vua** santa servisto Iesu, quan **Vu** un-  
cionis, federis su en ica urbo Herodes e Poncius

28. Pilatus kun la nazioni e la populi di Izrael ; faconte

29. to quon **Vua** manuo e **Vua** decido predekretis. **E nun**,

Siniore, videz lia minaci e grantez a **Vua** servisti

30. predikar **Vua** parolo fidoze ; per to ke **Vu** extensas la  
manuo por sanigar e facar signi e mirakli per la

31. nomo di **Vua** santa servisto Iesu. » **E** pos ke li pre-  
gabis, l'assemblyo tremis ; ed omni pleneskis de la  
Spirito Santa, e li predikis la parolo di Deo fidoze.

### La vivo-maniero di l'unesma konvertiti.

(Ch. IV, 32 - V, 16)

\*32. **La** turbo dil kredanti havis un kordio ed un mento :  
Nulu konsideris sua proprietaji kom sua, ma omno  
33. esis komuna inter li. **E** potente l'Apostoli atestadis la  
rezurekto dil Siniore Iesu, e granda graco esis en li  
34. omna. **Nek** ula indijanto existis inter li ; nam omni  
qui proprietis agri o domi, vendis oli e kunportis la  
35. vendo-preco, e pozis ol an la pedi dil Apostoli ; ed  
36. on partigis a singlu segun lua bezoni. Iosef, surno-  
mizita Barnabas da la Apostoli (quo signifikas tra-  
dukite *filio dil konsolaco*), levito, naske Chiprano,  
proprietis ula agro ; il vendis ol ed adportis la preco  
ye la pedi dil Apostoli.

26. Citesas Ps. II, 1-2.

32. Pri la komuna vivo e posedo da la Kristani en Ierusalem la  
Agi informas : a) ke ol esis tote libera, nam pluri duris pro-  
prietar yure et fakte (V, 4, XII, 12). b) ke la komuneso havis  
kom motivo la karitato (IV, 32) e kom skopo la vivo komuna  
e la sokurso a l'indijanti (II, 44, IV, 34). c) ke Ananias e  
Safira punisesis pro tentir Deo (V, 9). Kelka Patri explikas  
la mentio a Deo per violaco di vovo.

V. 1. **Ma** ula viro, nomita Ananias, kun Safira sua spozino,  
2. vendis agro, e fraudis pri la preco, lua spozino kun-  
kulpante ; pose il adportis parto e pozis ol an la pedi  
3. dil Apostoli. **Ma** Petrus dicitis a lu : « Ananias, pro  
quo Satano instigis tua kordio mentiar a la Spirito  
4. Santa e fraudar pri la preco dil agro ? **Kad** ante  
vendesir ol ne esis tua, e pos vendesir ol permanis  
tuadispone ? Tu ne mentiis a homi, ma a Deo.  
\*5. Ananias, audinte ica paroli, falis e mortis. E granda  
6. timo eventis ad omna audanti. **La** yunuli levis su,  
kovris, ekportis ed enterigis lu.  
7. **Pos** tri hori cirkume, lua spozino eniris, ne savante  
8. lo eventinta. **Petrus** dicitis ad el : « Dicez a me,  
muliero, kad tu vendis l'agro po tanto ? » Ed elu  
9. respondis : « Yes, po tanto. » **Lore** Petrus dicitis ad  
el : « Pro quo vi komplotis tentar la Spirito dil  
Siniore ? Yen, la pedi di ti qui enterigis tua spozulo,  
10. esas avan la pordo, ed ilci ekportos tu. » **Subite** el  
falas an lua pedi e mortis. Enirinte, la yunuli trovis  
el mortinta ; li ekportis el, ed enterigis el apud lua  
11. spozulo. **E** granda timo eventis a la tota eklezio e ad  
omni qui audis ica fakti.  
12. **Per** la manui dil Apostoli multa signi e mirakli  
facesis inter la popolo. Li omna esis kune en la  
13. portiko di Salomon. **Ma** ek la ceteri nulu kurajis  
14. kunesar li ; tamen la popolo gloriizis li. **Sempre** plu  
multe augmentis la nombro di viri e mulieri kredanta  
15. pri la Siniore ; tale ke mem en la stradi on pozis la  
maladi sur liti e kushili ; por ke, dum la pasado di  
Petrus, lua ombro adminime kovrez ulu ek li, e li  
16. libereskez de lia maladesi. **Anke** de la urbi proxim  
Ierusalem la turbo adkuris, kunportante maladi e  
vexati da spiriti despura, ed omni risanigesis.

### Gamaliel.

(Ch. V, 17-42)

\*17. **Lore** levis su la chefsacerdoto kun omna sua parti-

V. 5. Tre rare l'Apostoli uzis lia povo miraklifanta por punisar.  
(XIII, 9).

17. **La** Sadukei esis la partiso aristokratala, konciliema pri la  
governado Romana, opozema pri la tradiciono, e kelke



18. sani, la sekto dil Sadukei ; plena de jaluzeso li arestis
19. l'Apostoli, e pozis li en la karcero publika. **Ma** dum la nokto anjelo dil Sinioro apertis la pordo dil karcero, ekirigis li e dicitis : « Irez, stacez en la templo e predikez a la popolo omna paroli di ica vivo. »
20. **Obediante** li eniris la templo matine e docis. Kande la chefsacerdoto e lua partisans arivabis, li kunvokis la konsilantaro e la senioren dil filii di Izrael, e li imperis venigar l'Apostoli de la karcero.
21. **La** sateliti venis, apertis la karcero, ma ne trovis ici.
22. Retroveninte li raportis dicante : « Ni ya trovis la karcero klozita sorgoze, e la gardisti stacanta avan la pordo, ma pos apertir ni trovis nulu en ol. »
23. **Audinte** ica paroli, la poliestro dil templo e la chefsacerdoti trublesis reflektante quo eventos. **Ma** ulu advenis anuncante : « Yen ke la viri quin vi enkarcerigis, stacas en la templo docante la popolo. »
24. **Lore** la poliestro ekiris kun la sateliti ed adduktis ili sen violento ; nam li timis stonagesor da la popolo.
25. **Li** enduktis ili, e stacigis ili koram la konsilantaro.
26. E la chefsacerdoto questionis li, dicante : « Severe ni interdiktis a vi docar ye ica nomo ; tamen vi plenigis Ierusalem de via docado, e vi volas responsigar ni pro la sango di ita homo. » Respondante Petrus e l'Apostoli dicitis : « Oportas obediar Deo prefere kam la homi. **La** Deo di nia patri rezurektigis Iesu quan vi mortigis pendigante lu an la ligno. **Ican** Deo per sua dextra manuo elevis kom preiranto e salvero por donar ad Izrael repento e pardono di la peki. **E** ni esas testi pri ita kozi, ed anke la Spirito Santa, quan Deo donis a ti qui obedias Lu. »
27. **Kande** li audis ico, li furieskis ed intencis mortigar ili.
28. **Ma** ula Farizeo, nomata Gamaliel, legisto estimata da la tota popolo, levis su en la konsileyo, ed imperis

racionalista pri la religio. Speciale li negis la rezurekto. (Mat. XXII, 23). La Farizeo esis la partiso demokratiala e nacionalista, dicipuli zeloza e minuciema di la tradiciono legistala. Li kredis la rezurekto. (Agi XXIII, 6).

0. La paroli di ica doktrino vivigiva.

1. Gamaliel la seniora, nepotulo dil famoza rabino Hilel, erudabis S. Paulus. (XXIII, 3).

35. ekirigar li kurtatempe. **Ed** il dicitis a l'asembliti : « Viri Izraelida, reflektez quon vi intencas facar pri
- \*36. ita homi. **Nam** ante nia dii Teudas aparis qua prezuntis esar ulu, ed a qua adheris cirkume quarcent homi ; ilca ocidesis, ed omna lua adheranti disper-
- \*37. sesis ed esis nihiligata. **Pos** lu aparis Iudas la Galileano lor la popul-kontado, e sediciigis la popolo pos su ; il anke perisis, ed omna lua adheranti disperse-
38. sis. **Nu**, me dicas a vi, ne okupez vi pri ita homi e liberigez li. **Nam** se ita projeto o laboro venas de homi,
39. ol destruktos ; **ma** se ol venas de Deo, vi ne povas destruktar ol, e mem vi judikesus kombatar Deo. »
40. **Li** konkordis kun ilu. **Ed** advokinte l'Apostoli, li verbobatis e liberigis ili, interdiktinte ad ili parolar ye la
41. nomo di Iesu. **Ma** ici foriris de la konsilantaro joyoze,
- \*42. pro ke li digneskabis sufrar ofensi pro la Nomo. **E** li ne cesis docar singladie en la templo ed en la domi, e predikar Iesu Kristo.

#### IV. La persekuteso di l'Eklezio en Ierusalem.

(Ch. VI - VIII 4.)

*La diakoni. (Ch. VI)*

- VI. 1. **Lor** ita dii, kreskante la nombro dil dicipuli, la Helenisti despiteskis kontre la Hebrei, pro ke lia vidvini
2. minsorgesis per la servado omnadia. **La** dekedu, kunvokinte la turbo dil dicipuli, dicitis : Ne konvenas ke ni abandonas la parolo di Deo por servar la tabli.
- 36-37. Flavius Iosefus mencias la sama revolto da Iudas, e pose revolto da ula Teudas kun tre diferanta detali. La sedicii esis multa lor la guvernado da stranjeri.
42. Vulg. pro la nomo di Iesu.
1. Helenisti signifika Judi naskinta exter Palestina. Li esis Judi pro decendo e religio, Greki pro linguo ed eduko. Esante plu kosmopolita kam la Hebrei o Judi Palestinana, li hastigis la rupto inter l'Eklezio e la Sinagogo. Omna diakoni elektita havas nomi Helenistala, e mem un prozelito, t. e. pagano konvertita a la religio Judala, menciasas. Li iniciis per rituo solena ed anke predikis e baptis. « Codex Bezae » havas la texto : ke lia vidvini minsorgesis per la servado omnadia *dal Hebrei*. Semblas do ke l'Eklezio ja havis diakoni Hebrae

3. Elektez do, frati, inter vi sep viri bone reputata, plena de la Spirito e de sajeso, quin ni komizez por ita
4. ofico. **Ma** ni duros okupar ni pri la pregado e la predikado.
5. Ica propozo plezis a la tota turbo. **E** li elektis Stefanus, viro plena de kredo e de la Spirito Santa, e Filipus e Prokorus e Nikanor e Timon e Parmenas e
6. Nikolaus, prozelito de Antiokia. **Li** prizentis ici al
7. Apostoli qui pregante pozis sur li la manui. **E** la parolo di Deo propagesis, e la nombro dil dicipuli plumulteskis en Ierusalem; anke granda turbo de sacerdoti obediis la kredo.
8. **Stefanus**, plena de graco e de forteso, facis mirakli e
9. granda signi inter la popolo. **Uli** ek la sinagogo nomita ta dil Liberigiti, dil Cirenani e dil Alexandriani, ed ek la habitanti di Cilicia ed Avan-Azia disputeskis
- \* 10. kun lu; **ma** li ne esis kapabla rezistar lua sajeso e la
- \* 11. Spirito per qua il parolis. **Lore** li subornis viri atestonta ke li audis lu dicar paroli blasfemoza kontre
- \* 12. Moses e kontre Deo. **Li** ecitis la turbo e la senioren e la legisti; e sediciante li sizis lu ed adduktis lu koram la konsilantaro. **Li** prizentis falsa testi dicanta: Ica homo ne cesas parolar kontre la loko santa e la
14. lego. **Nam** ni audis lu dicar ke ita Iesu de Nazaret destruktos ica loko, e chanjos la tradicioni quin
15. Moses tradicionis a ni. **Ed** omni qui partoprenis la konsilo, regardante lu vidis lua vizajo similesar vizajo di anjelo.

10. Luk. XII 11-12. Kande on adduktos vi en la sinagogi o koram la judiciisti ed autoritatozi, ne penadez quon o quamaniere vi respondos, o quon vi dicos. Nam la Spirito Santa docos a vi lor la ipsa horo quon vi devas dicar.
11. Lev. XXIV 16. Ta qua blasfemas la nomo di Yahveh, ocideos; la tota turbo stonagos lu.
12. La proceso facesis sedicie; nam dependante de la Romani, la cheli Juda ne havis la yuro morto-punisar, segun Ioan. XVIII. 31.

## Apologio da Stefanus.

(Ch. VII 1-54)

(Unesma parto: La patriarki. 1-17.)

- VII. 1. La chefsacerdoto questionis: Kad to esas vera?
  2. **Ed** ilu dicis: Viri frata e patra, askoltez. La Deo di glorio aparis a nia patro Abraham esanta en Mezo-
  3. potamia ante habiteskar en Haran; e Lu dicis ad il: Forirez de tua lando e de tua parentaro, e venez en la
  4. lando quan me montros a tu. **Lore** il foriris de la lando dil Kaldeani e habiteskis en Haran. E de ibe, pos la morto di lua patro, Deo migrigis il ad ica
  5. lando quan vi nun habitas. **Ed** en ica Lu ne donis ad il ula heredajo, ne mem un pazo; ma Lu promisis donacor ol kom posedajo ad ilu ed a lua decendantaro pos ilu; malgre ke il ne havis filiulo. **Deo** ya dicis: Ilua decendants esos stranjeri en lando altrala, ed on submisos li a sklaveso, e male traktos li dum
  7. quaracent yari. **E** la nacionon quan li servis, me judicios, la Siniore dicis, e pose li ekiros e kultos me icaloke.
  8. **E** Lu donis ad il la testamento dil cirkoncizado, e tale il genitis Isaak e cirkoncizis ica lor la okesma dio ed Isaak genitis Iakob, e Iakob la dekedu patriarki
  9. ki **E** la patriarki envidiante vendis Iosef por Egiptia.
  10. E Deo esis kun ilu, e liberigis il de omna lua tormenti, e donis ad il gracio e sajeso koram Faraono, la rejo di Egiptia, ed ica nominis il kom chefo di Egiptia e di sua tota domo. Famino e granda ditreso eventis en la tota Egiptia ed en Kanaan, e nia patri
  12. ne trovis nutrivi. Iakob, saveskinte ke frumento esas
  13. en Egiptia, sendis nia patri unesmafoye; e lua decendo revelesis a Faraono. Iosef venigis sua patrulo Iakob ed omna sua parentaro, sepadek e kin homi.
  15. **E** Iakob decensis ad Egiptia, e lu mortis, ed anke nia
- VII. 1. Nacarante la historio di sua naciono segun la Biblio e diversa tradicioni Judala, Stefanus pruvas respektar ortodoxe Deo, sua naciono e la templo. Tamen il atencigas da la judiciisti ke lua naciono esas rezistema a la senditi da Deo, e ke la templo di Ierusalem esas kareebila da la religio. Ica du idei adduktos la peroraciono severa, interruptita violente

16. patri. **E** li transportesis ad Sikem, e pozesis en la sepulteyo quan Abraham komprabis po preco argenta de la filii di Hemor en Sikem.

(*Duesma parto : Moses. 17-44.*)

17. Proximeskante la tempi promisita quin Deo anun-  
 18. cabis ad Abraham, la popolo augmentis e plumulteskis  
 19. en Egiptia : til ke altra rejo qua ne konocabis Iosef,  
 20. regneskis Egiptia. Ica, ruzante nia naciono, molestis  
 21. nia patri e morto-expozigis da li lia filiuli. Moses  
 22. naskis tatempe, ed il plezis a Deo. Dum tri monati il  
 23. flegesis che sua patrulo. **K**ande il esabis expozata, la  
 24. filiino di Faraono adoptis lu, ed edukis lu quale  
 25. sua filiulo. **E**d il esis potenta parole e labore.  
 26. **K**ande il evis quaradek yari, il projetis vizitar sua frati,  
 27. la filii di Izrael. **E** vidinte ulu violentata, il defensis  
 28. e venjis ica ocidante l'Egiptiano. Il opinionis ke lua  
 29. frati komprenos ke Deo salveskas li per ilua manui ;  
 30. ma ici ne komprenis lo. Lor la sequanta dio il aparis  
 31. koram li interluktanta, ed exhortis li a paco, dicante :  
 32. Viri, vi esas frati ; pro quo vi internocas ? **M**a ta qua  
 33. molestis sua proximo, repulsis lu, dicante. Qua nomi-  
 34. nis tu kom chefo o judiciisto sur ni ? **K**ad tu volas  
 35. ocidar me, quale hiere tu ocidis l'Egiptiano ? **P**ro ica  
 parolo Moses fugis e sejournis en la lando Madian,  
 ube il genitis du filii.
30. **P**os quaradek yari anjelo aparis a lu en la dezerto  
 31. dil monto Sinai en la flamo di busho ardoranta. **M**o-  
 ses, vidante to, astonesis pro la aparato ; e kande il  
 32. proximeskis explorante, la voco dil Sinioro venis a  
 33. lu : **M**e esas la Deo di tua patri, la Deo di Abraham ed  
 34. Isaak e Iakob. Tremigite, Moses ne kurajis konsiderar.  
 35. **E** la Sinioro dicis a lu : Desmetez la shui de tua pedi ;  
 36. nam la loko sur qua tu stacas, esas sulo sakra. **M**e  
 37. vidadis la afflikteso di mea popolo qua esas en Egyptia,  
 38. e me audis lua jemado, e me decensis por liberigar  
 39. li ; venez nun, me sendos tu ad Egiptia.
35. Itan Moses quan li renegabis, dicante : Qua nominis  
 tu kom chefo e judiciisto ; itan Deo sendis kom chefo  
 e salvero per la manuo dil anjelo aparinta a lu en la

36. busho. Ita ekmigrigis li facante mirakli e signi en la  
 lando Egiptia, ed en la Maro Reda ed en la dezerto  
 37. dum quaradek yari. Ica esas Moses qua dicis a la  
 filii di Izrael : Profeton quale me Deo vivigos por vi  
 38. inter via frati. Ica, lor l'asemblo en la dezerto esis  
 kun l'anjelo parolanta ad ilu sur la monto Sina, e kun  
 nia patri ; ica recevis paroli vivigiva tradicionota a ni.  
 39. **N**ia patri ne volis obediar lu, ma repulsis lu, e retro-  
 40. turnis sua kordii ad Egiptia, dicante ad Aaron :  
 Facez por ni dei qui preirez ni ; nam ni ne savas quo  
 eventis pri ita Moses qua ekmigrigis ni de la lando  
 41. Egiptia, **E** li fabrikis bovyuno lor ita dii, e li ofris  
 sakrifiki a l'idolo, e li festis pro la laboruro di sua  
 42. manui. **M**a Deo deturnis su, e livris li a la servado  
 di l'armeo dil cielo, quale esas skribita en la libro  
 dal profeti :

Kad vi ofris a me viktimi e sakrifiki  
 dum quaradek yari en la dezerto, domo di Izrael ?

43. **V**i portis la tendo di Molok,  
 la astro dil deo Romfa,  
 la figuri quin vi facabis adorenda,  
 e me migrigos vi trans Babilon.

(*Triesma parto : La Templo, 44-51.*)

44. **L**a tabernaklo dil atesto esis kun nia patri en la  
 dezerto, quale imperabis Ta qua dicabis a Moses  
 45. facar ol segun la modelo vidita. **R**ecevinte ol, nia  
 patri kun Iesu enduktis ol en la proprietajo dil  
 pagani, quin Deo forpulsis de koram nia patri til la  
 46. dii di David. Ica favoresis da Deo, e pregis trovar  
 47. lojeyo por la Deo di Iakob. Tamen Salomon konstruk-  
 48. tis domo por Lu. **M**a la Superego ne habitas en kon-  
 struktaji homala, quale la profeto dicas :
49. **L**a cielo esas mea trono,  
 e la tero la skabelo di mea pedi.  
 Qua domon vi konstruktos por me, la Sinioro  
 dicas,  
 o qua esos mea repozeyo ?
50. **K**ad ne mea manuo facis to omna ?

42. Citesas Amos V. 25-27.

45. Iesu o Iosue, la sucedinto di Moses.

(Peroraciono. 51-54)

51. **Obstinemi** necirkoncizita pri kordio ed oreli, sempre vi rezistas la Spirito Santa, quale via patri, tale anke
- \*52. vi. **Quan** ek la profeti via patri ne persekutis? E vi
53. ocidis ti qui predicis la veno dil Yusto, di qua vi nun esis trahizinti ed ocidinti. **Vi** recevis la lego per mediaco da anjeli, e vi ne gardis ol.

**Morto di Stefanus. Disperseso di l'Eklezio.**

(Ch. VII, 54 - VIII, 4)

54. **Audir** ica paroli tranchis lia kordii, e li dentogrincis
55. kontre lu. **Ma** Stefanus, pleneskante de la Spirito Santa, regardis vers la cielo, e vidis la glorio di Deo,
- \*56. e Iesu stacanta dextralatero di Deo. Ed il dicis: Yen, me vidas la cielo apertita, e la Filio dil homo stacanta dextralatero di Deo. **Kriegante** li stopis sua oreli
- \*58. ed asaltis lu kune. **E** pulsinte lu ek la civito, li stonagis lu. E la testi depozis sua vesti an la pedi di adolecanto,
- \*59. nomata Saulus. **E** li stonagis Stefanus preganta e
- \*60. dicanta: Siniro Iesu, acpezet mea spirito. **Genupozinte** il klamis laute; Siniro, ne responsigez li pri ica peko. E dicinte to, il mortis.
- VIII. \*1. **Saulus** aprobabis lua ocideso. Samtempe eventis granda persekuteso di l'Eklezio en Ierusalem; ed omni dispersis su en la ruri di Iudea
2. e Samaria, ecepte l'Apostoli. **Homi** pia sepultis Stefanus, e solene trauris pri lu. **Ma** Saulus devastadis l'Eklezio, enirante la domi, sizante ed enkarcerigante viri e mulieri.
48. Citesas Is. LXVI 1-2.
52. Mat. XXIII. 31 Iesu dicabis ad la legisti e Farize: Vi atestas kontre vi ipsa ke vi esas la filii di ti qui ocidis la profeti.
56. *Filio dil homo* esas nomo dil Mesio, uzita da Daniel (VII 13) e tre ofte da Iesu.
58. Deut. XVII. 7. La manuo dil testi unesme levos su sur ilu mortigonte, e pose la manuo di la tota populo.
59. Luk. XXIII 46. Klamante laute Iesu dicis: Patro, a Vua manui me konfidis mea spirito.
60. Luk. XXIII 34. Ma Iesus dicis: Patro, indulgez li, nam li ne savas quon li facas.
- VIII. 1. La persekuto semblas vizir precipue la Helenisti.

**V. L'Eklezio exter Ierusalem.**

(Ch. VIII, 4 - X.)

*Samaria (Ch. VIII 4-26.)*

- 4-5. La dispersiti disiris predikante la parolo. **Filipus**, decensinte en la urbo di Samaria, predikis ibe Kristo.
6. **Unanime** la turbi atencis lo dicita da Filipus, audante e vidante la signi quin il facis. **Nam** la spiriti
7. despura ekiris de multi laute kriegante, e multa paraliziki e klaudikeri risanigesis. E granda joyo eventis en ita urbo.
- \*9. **Ula** viro nomata Simon antee magiabis en la civito ed astonabis la populo di Samaria, prezuntante esar
10. potente. **Omni**, de la mikri til la grandi, askoltis lu dicante: Ita esas la povo di Deo, olqua nomesas la
11. granda. **Li** deferencis lu pro ke longatempe il astonabis li per sua magio. **Tamen**, kande li kredabis Filipus, qua predikis la regno di Deo e la nomo di
12. Iesu Kristo, viri e mulieri baptesis. **Lore** mem Simon kredis, e bapteste adheris Filipus. Vidante eventar signi e mirakli granda, il admiris ed astonesis.
14. **Kande** l'Apostoli en Ierusalem saveskis ke Samaria aczeptis la parolo di Deo, li sendis ad ili Petrus e
15. Ioanes. **Arivinte**, ici pregis por ke iti recevez la Spirito Santa. **Nam** ica ne ja decensis sur ulu ek li, ma
- \*17. li nur baptesabis ye la nomo dil Siniro Iesu. **Lore** l'Apostoli pozis la manui sur ili, ed ili recevis la Spirito Santo.
- \*18. **Simon**, vidante ke la Spirito Santa donesis per la
19. manu-surpozo dal l'Apostoli, ofris pekuniu a li, dicante: **Grantez** anke a me ta povo, ke irgu sur qua
20. me pozos la manui, recevos la Spirito Santa. **Ma** Petrus dicis a lu: Tua pekuniu perisez kun tu: pro ke tu opinionis posedor la dono di Deo po pekuniu.
9. Simon de Samaria, nomita la Magiisto, mencionita da S. Iustinus.
17. L'Apostoli donis a la baptiti la sakramento di konfirmo. (S. Inocencius I, Letro ad la episkopo Decencius.)
18. Pro l'exemplo di Simon ita peko nomesas simonio.

21. Tu havas nek parto nek loto en ica ofico, nam tua
22. kordio ne esas korekta koram Deo. **Repentez** do tua peko, e pregez Deo pardonar a tu ita penso di tua
23. kordio : nam me vidas en tu rankoro e sklaveso a lo
24. mala. **Respondante**, Simon dicis : Vi pregez por me
25. la Sinioro por ke nulo ek lo dicita venez sur me. **Pos** atestir e predikir la parolo dil Sinioro, l'Apostoli retroiris ad Ierusalem, predikante l'evangelio en multa vilaji dil Samariani.

### L'eunuko Etiopiana.

(Ch. VIII 26-40.)

26. Anjelo dil Sinioro dicis ad Filipus : Levez tu ed irez ad-sude, ad la dezerto-voyo decensante de Ierusalem
- \* 27. a Gaza. Il levis su e departis. Yen, ula Etiopiano, eunuko, administristo potentia di omna trezori di Kandace, rejino di Etiopia, kultonte venabis ad Ierusalem : ed il retroiris vehante veture e lektante la
28. profeto Isaias. La Spirito dicis ad Filipus : Proximeskez, e marchez apud ta veturo. Filipus proximeskinte audis lu lektanta la profeto Isaias, e dicis a lu :
31. **Kad** tu komprenas to quon tu lektas ? Ica dicis : Quale me povus lo, se nulu erudas me ? Ed il invitis
- \* 32. Filipus acensar e sideskar apud lu. La loko Skriburala quan il lektis, esis la yena :  

Quale mutono il duktesis a la buchado,  
 Quale agnelo senvoca koram la tondanto il ne apertis sua boko.
33. **En** lua humiligeso lua judicioso parfinis, qua deskriptos lua generaciono ?  
 Nam lua vivo forprenesas de la tero.
34. L'eunuko respondis a Filipus : **Komplezez** (explikar).
35. pri qua la profeto dicas to, pri su o pri ulu altra ? **Lore** Filipus, paroleskante e komencante per ica texto, instruktis lu pri Iesu.
36. **Durante** la voyajo li arivis proxim aquo, e l'eunuko
- \* 37. dicis : Yen aquo, quo impedas me baptesor ? **E** Fili-

- pus dicis : Se tu kredas totkordie, tu darfas baptesar. Ed il respondis : Me kredas ke Iesu Kristo esas la
38. Filio di Deo. Il haltigis la veturo, e la du, Filipus e l'eunuko, decensis en la aquo, e Filipus baptis lu.
39. **Kande** li ekirabis la aquo, la Spirito dil Sinioro forprenis Filipus, e l'eunuko ne plus vidis lu, nam il
40. duris sua voyajo joyoze. **Ma** Filipus trovesis en Azotus, e pasante il predikis l'evangelio til arivar a Cesarea.

### La konverteso di Saulus.

(Ch. IX 1-31.)

- \* 1. **Saulus**, aspirante minaci ed ocido kontre la dicipuli
- \* 2. dil Sinioro, iris che la chefsacerdoto, e demandis de lu akredito-letri a la sinagogi di Damaskus, por duktar ad Ierusalem katenizita la viri e mulieri quin il trovus kom adepti di la voyo.
3. **Voyajante** e proximeskante Damaskus, subite il
4. kondesis da lumo de la cielo. **E** falinte sur la sulo il audis voco dicanta a lu : Saulus, pro quo tu persekutas me ? Il dicis : Quan vu esas, Sinioro ? Ed ica respondis : Me esas Iesu quan tu persekutas. (Esas penoza kikar kontre la pikbastono. Tremante e pavorante il dicis : Sinioro, quon Vu deziras ke me facos ? E la Sinioro dicis a lu :) Levez tu ed enirez la urbo ;
7. ibe dicesos a tu quon tu devas facar. La viri qui akompanis lu, astonesis audante la voco, ma vidante
8. nulu. **Saulus** levis su de la sulo, ed apertante l'okuli il vidis nulo. Prenante lua manuo, li duktis lu ad
9. Damaskus. **E** dum tri dii, il ne vidis, nek manjis, nek drinkis.
10. **En** Damaskus esis ula dicipulo, nomata Ananias, e la Sinioro dicis a lu vizione : Ananias. Ica dicis :

IX. 1. S. Paulus ipse naracas sua konverteso per sua diskursi a la populo di Ierusalem (XXII 1-22) ed a la rejo Agripa (XXVI 1-24) ; anke en sua epistolo ad la Galatiani. (Ch. I).

2. L'autoritato dil chefi Ierusalemiana pri la fora Judi esis agnoskata da la Romani, La religio Kristana nomesas la voyo.

5-6. La parto enparenteza mankas en plura manuskripti Greka.

7. Li audabis la voco, ma ne komprenabis la paroli.

27. Kandace esas nomo generala di la rejini di Etiopia.

32. Citesas Is. LIII 7-8, pri la sufrado dil Mesio.

37. Ta verso mankas en manuskripti orientala.

11. Yen me, Sinioro. **E** la Sinioro dicis a lu : Levez tu, irez ad la strado, nomata la Rekta ; e serchez en la
12. domo di Iudas ula Saulus de Tarsus : Yen, il pregas e vidas viro nomata Ananias eniranta e pozanta sur
13. lu la manui por rividesko. **Ananias** respondis : Sinioro, me audis de multi quanta malajin ta viro facis
14. a Vua santi en Ierusalem ; e hike il esas yurizita da la chefsacerdoti arestar omni qui kultas Vua nomo.
15. **Ma** la Sinioro dicis a lu : Irez, nam ita esas instrumento selektita da me por portor mea nomo koram
16. la nazioni, e la reji, e la filii di Izrael. **Me** montros a
- \* 17. lu quanton il mustos sufrar por mea nomo. **Ananias** departis ed eniris la domo ; e pozante sur lu la manui, dicis : Saulus, frato, la Sinioro Iesu, qua aparis a tu en la voyo per qua tu venis, sendis me, por ke
18. tu videz e pleneskez de la Spirito Santa. **E** samtempe squami semblis falar de lua okuli, ed il rivideskis ; il
19. levis su e baptesis. **E** repastinte il riforteskis.

Dum kelka dii il restis kun la dicipuli en Damaskus.

20. **E** quik il predikis en la sinagogi ke Iesu esas la Filio
21. di Deo. **Omna** audanti astonegesis e dicis : Kad ne ica persekutadis en Ierusalem la kultanti di ta nomo ; kad il ne venis ad-hike por duktar li katenizita a la
22. chefsacerdoti ? **Ma** Saulus multe pluforteskis, e konfuzigis la Judi qui habitis Damaskus, pruvante ke ica
23. esas la Mesio. **Pos** plura dii la Judi komplotis mortigar lu, **ma** Saulus saveskis lia projeto. Jorne e
- \* 25. nokte li gardis la pordi por ocidar lu. **Ma** ulanokte la dicipuli igis lu decensar la muro en korbo.
- \* 26. **Arivinte** en Ierusalem, il probis kunesar la dicipuli : ed omni pavoris lu, ne kredante ke il esas dicipulo.
27. **Ma** Barnabas kunprenis lu e duktis lu a l'Apostoli, e naracis ad ici quale Saulus voyajante vidabis la

17. Mark. XVI. 18. Sur la maladi li pozos la manui, ed ici standos bone.
25. II Kor. 32-33. En Damaskus la 'etnarko dil rejo Aretas surveyigis la urbo por arestar me ; on igis me decensar la muro en korbo tra la fenestro, e tale me eskapis lua manui.
26. Segun Gal. I 17-21 S. Paulus unesme iris ad Arabia e rivenis en Damaskus. Pos tri yari il iris ad Ierusalem, ube il trovis Petrus e Iakobus, la frato dil Sinioro.

- Sinioro, ke Ilca parolabis a lu, e ke en Damaskus lu
28. agabis fidoze por la nomo di Iesu. **Il** kunvivis kun li en Ierusalem, ed agis fidoze por la nomo dil Sinioro.
  29. **Il** predikis anke a la Helenisti e diskutis kun li, ma
  30. ici probis ocidar lu. **Kande** la frati saveskis to, li akompanis lu ad Cesarea, e forsendis lu a Tarsus.

### Lida ed Iope.

(Ch. IX. 31-43.)

- \* 31. **En** la tota Iudea, Galilea e Samaria l'Eklezio pacis ed edifikesis timante la Sinioro e prosperis per la konso-
32. laco dal Spirito Santa. **Eventis** ke Petrus, vizitante
33. omni, arivis che la santi qui habitas Lida. **Ibe** il trovis ula Eneas paralizika, qua dum ok yari jacis sur
34. lito. **Petrus** dicis a lu : Eneas, Iesu Kristo risanigas tu ; stacez ed aranjez tua lito. **E** quik ilca staceskis.
35. **Ed** omna habitanti di Lida e Saron vidis lu, e li konvertesis a la Sinioro.
36. **En** Iope esis dicipulino, nomata Tabita, traduke Dorkas ; el esis meritoza pro sua karitato ed almoni.
37. **Tateme** el maladeskis e mortis. **On** lavis el e pozis
38. el en la supra salono. **Pro** ke Lida esas proxim Iope, la dicipuli saveskis ke Petrus esas ibe, e li deputis a
39. lu viri pregonta : Ne tardesez venar che ni. **Petrus** levis su ed iris kun ili. **Kande** il arivabis, on duktis lu ad la supra salono, ed omna vidvini cirkondis lu, plorante e vidigante da lu la tuniki e la vesti quin
- \* 40. Dorkas facabis por li. **Petrus** ekirigis omni, e genupozinte pregis : pose il dicis a la kadavro : Tabita, levez tu. **El** apertis l'okuli, e sideskis vidante Petrus.
41. **Prenante** elua manua, il levigis el ; e vokinte la santi
42. il montris elu vivanta. **To** divenis notora en la tota
43. Iope, e multi kredis a la Sinioro. **Ed** il sejournis en Iope dum plura dii che ula ledro-preparisto Simon.

31. La konverteso di Saulus, chefa persekutinto, efektigis paco.
40. Petrus imitas la agi di Iesu lor la rezurekto di la filiino dil sinagogestro Iairus. Mark. V. 40-41.

## VI. Admiseso di la pagani.

(Ch. X-XII.)

*Kornelius. (Ch. X.)*

- X. \*1. En Cesarea habitis ula Kornelius, centuriono dil  
2. kohorto de Italia, homo religioza e timanta a Deo  
kun sua tota familio, ilqua donadis multa almoni a  
\*3. la popolo, e sempre pregadis Deo. Per viziono klara  
il vidis cirkum la nonesma horo dil jorno anjelo di  
4. Deo proximeskanta a su e dicanta : Kornelius. Regar-  
dante lu e pavorante, il dicis : Quon vu volas, Si-  
nioro ? Lu respondis : Tua pregi ed almoni memora-  
\*5. teskis da Deo. Nun deputez viri ad Iope, e venigez  
6. Simon, surnomizata Petrus ; il lojas che ula ledro-  
preparisto Simon di qua la domo esas proxim la  
7. maro. Kande l'anjelo qua parolabis a lu, desapar-  
il vokis du servisti e soldato timanta a Deo de sua  
8. garderi ; e naracinte a li omno, il deputis li ad Iope.  
9. Lor la jorno sequanta, kande li voyagis e proximes-  
kis la urbo, Petrus acensis ad la supra etajo por  
10. pregar ye la horo sisesima. Hungrante il deziris  
repastar. Dum ke on preparis la repasto, il extazes-  
11. kis, ed il vidis la cielo apertita, ed ula rezervuyo,  
quale granda tuko, decensigata a la tero per la quar  
12. anguli, ube trovesis omna quadrupedi e repteri dil  
13. tero, ed uceli dil cielo. Ed ula voco dicis a lu : Levez  
\*14. tu, Petrus, buchez e manjez. Ma Petrus dicis : Nule,  
Sinioro, nam me nultempe manjis irgo profana e  
15. despura. Ed itere la voco audigis da lu : To quon Deo  
16. deklar- is kom pura, tu ne nomez profana. Ico eventis  
trifoye, e subite la rezervuyo retrotiresis a la cielo.  
17. Dum ke Petrus hezitis pri la signifiko di la viziono,

1. Soldati o koloniani de Italia.

3. La horo sisesima dil jorno esas dimezo ; la horo nonesma  
tri kloki posdimeze.5. Iope distas de Cesarea per 45 kilometri. Vulg. adjuntas : ica  
dicos a tu quon tu devas facar.14. Profana esas lo ne-purigita segun la tradicioni rabinala  
(Mark. VII, 3), despura lo interdiktita da la lego. (Lev.  
Ch. XI). La viziono signifikas l'aboliseso di la precepti legala  
e tradicionala.

- yen, la deputiti da Kornelius, informite pri la domo  
18. di Simon, arivis avan la pordo ; e klaminte li questio-  
19. nis kad Simon, surnomizata Petrus, lojas ibe. Petrus  
reflektante pri la viziono, la Spirito dicis a lu : Yen,  
\*20. tri viri queras tu. Levez tu, decensez e departez kun  
21. ili senhezite, nam me sendis li. Petrus decensis vers  
la viri e dicis : Me esas ta quan vi queras ; qua esas  
22. la motivo di via veno ? Ili respondis : La centuriono  
Kornelius, viro yusta e timanta a Deo, bone reputata  
da la tota popolo Juda, de anjelo santa recevis la  
oraklo querigar tu a sua domo ed askoltar tua paroli.  
23. Do Petrus enirigis e gastigis li.  
Lor la jorno sequanta il levis su e departis kun ili,  
24. akompanate da kelka frati Iopeana. Pos un dio li  
arivis a Cesarea ; Kornelius vartis li kunvokinte sua  
25. parenti ed amiki intima. Kande Petrus eniris, Kor-  
nelius venis renkontre ad ilu e prosternis an lua pedi.  
26. Ma Petrus levigis lu dicante : Levez tu, nam anke me  
27. esas homo. E konversante kun lu, il eniris e trovis  
28. multi asemblita, ed il dicis a li : Vi savas ke viro  
Juda abominas frequentar stranjero od enirar che ica ;  
ma Deo avertis me qualifikar nulu kom profana e  
29. despura. Pro to, querite, me venis sen hezitar. Nun  
30. me questionas pro qua motivo vi queris me. Korne-  
lius dicis : Quar dii ante la nuna horo me heme esis  
fastanta e preganta cirkum la nonesma horo ; yen,  
ula viro lumoze vestizita stacis avan me, e dicis :  
31. Kornelius, tua prego exauesis e tua almoni memo-  
32. resis da Deo. Querigez do de Iope Simon, surnomi-  
zata Petrus ; ica lojas che la ledro-preparisto Simon  
33. proxim la maro. Quik me querigis tu, e tu facis bone  
per venir. E nun ni omna stacas koram Deo por  
audar irgo quon la Sinioro preceptis a tu.  
\*34. Lore Petrus paroleskis : Vere me agnoskas ke Deo

20. La viziono aplikesas da la Spirito Santa a la distingo di  
homi pura e profana, olqua esis tradiciono da la legisti.  
(vs. 28 e 35).34. Deut. X, 17-18. Nam Yahveh, via Deo, esas la Deo dil dei, la  
Sinioro dil siniori, la Deo granda, potentia e timenda ; Lu ne  
deferencas personi e donacaji, Lu judicias por la vidvino e  
l'orfano, Lu amas la stranjero e donas ad il nutrivi e vesti.

35. ne deferencas la personi ; **ma** en omna naciono ta  
 36. qua timas Lu ed agas yuste, plezas a Lu. **Lu** sendis la  
 parolo a la filii di Izrael kom evangelio di paco per  
 37. Iesu Kristo, qua esas la Siniore di omni. **Vi** savas  
 quo eventis en la tota Iudea pri Iesu de Nazaret,  
 komencanta en Galilea pos la bapteso quan Ioanes  
 38. predikis ; quale Deo uncionis ilu per la Spirito Santa  
 e per forteso. Il pasis bonfacante e risanigante omna  
 39. opresiti dal diablo, nam Deo esis kun ilu. **E** ni esas  
 testi pri omno quon il facis en la lando dil Judi ed  
 en Ierusalem ; ma li ocidis lu, pendante lu an la  
 40. ligno. **Ican** Deo rezurektigis lor la triesma dio, ed apa-  
 41. rigis ilu, **ne** a la tota populo, ma a la testi preelektita  
 da Deo, a ni qui manjis e drinkis kun ilu, pos ke il  
 rezurektabis de la mortinti.  
 42. **Lu** imperis a ni predikar al populo ed atestar ke lu  
 ipse establisesis da Deo kom iudiciero dil vivanti e  
 dil mortinti.  
 43. **Pri** ilu omna profeti atestas ke la kredanti ad ilu  
 obtenos pardono di la peki per ilua nomo.  
 44. **Dum** ke Petrus diskursis, la Spirito Santa decensis  
 \* 45. sur omni qui audis la parolo. **E** la kredinti cirkonci-  
 zita qui venabis kun Petrus, astonesis, pro ke la  
 46. donaco dil Spirito Santa esis grantata a pagani. **Nam**  
 47. li audis iti glosolaliana e laudanta Deo. **Lore** Petrus  
 respondis : Kad ulu povas refuzar la aquo por bap-  
 48. tizar iti qui recevis la Spirito Santa quale ni ? **Ed** il bap-  
 tizar li ye la nomo di Iesu Kristo. Pose ili pregis lu  
 se jurnar che ili dum kelka dii.

### Petrus defensas la principo.

(XI, 1-19.)

1. **L'Apostoli** e la frati en Iudea saveskis ke anke la
2. pagani recevis la parolo di Deo. **Kande** Petrus ariva-  
 bis en Ierusalem, la kredinti cirkoncizita blamis lu,
- \* 3. dicante : Tu iris che necirkonciziti e repastis kun ili.

45. La duesma interveno da Deo vinkis la prejudiki di la testi  
 Juda, quale l'unesma vinkabis la prejudiki di Petrus.

XI. 3. La blamo vizas direte la frequento di pagani, nedirete  
 l'admisio a la bapteso di ne-iniciiti a la lego di Moses.

- 4-5. **Petrus** ordine komencis explikar : **Me** pregis en la  
 urbo Iope, ed extazante me vidis kom vizio de la  
 rezervuyo quale granda tuko decensigata de la cielo  
 6. per la quar anguli, ed ol venis til me. **Regardante** en  
 ol, me exploris e me vidis quadrupedi terala e bestii  
 7. e repteri ed uceli del cielo. **E** me audis voco dicanta  
 8. a me : Levez tu, Petrus, buchez e manjez. **Ma** me  
 dicis : Nule, Siniore, nam irgo profana e despura  
 9. nultempe eniris mea boko. **E** duesmafoye la voco de  
 la cielo respondis : To quon Deo deklaris kom pura,  
 10. tu ne nomez profana. **Ito** eventis trifoye, ed omno  
 11. retiresis ad la cielo. **E** samtempe tri viri, deputita  
 a me de Cesarea, stacis avan la domo en qua me esis.  
 12. **La** Spirito imperis a me departar kun ili sen hezitar.  
 Anke ica sis frati akompanis me, e ni eniris la domo  
 13. di Kornelius. **Ilca** naracis a ni ke il vidabis en sua  
 domo la anjelo stacanta koram lu e dicanta : Querigez  
 14. de Iope Simon, surnomizita Petrus, ita dicis a tu  
 15. paroli per qui tu e tua tota familio salvesos. **Ma**  
 kande me paroleskis, la Spirito Santa decensis super  
 \* 16. ili quale super ni lor la komenco. **E** me memoris la  
 parolo di la Siniore, qua dicis : Ioanes ya baptis per  
 17. aquo, ma vi baptesos per la Spirito Santa. **Or**, se Deo  
 grantis a li la sama donaco kam a ni qui kredis la  
 Siniore Iesu Kristo, qua esus mea povo impedar Deo ?  
 18. **Audinte** ico, ili paceskis e gloriizis Deo, dicante : Do  
 anke a la pagani Deo grantis la repente vivigonta.

### Antiokia.

(Ch. XI, 19-30.)

19. **La** dispersiti da la persekuto eventinta pro Stefanus  
 disiris til Fenicia e Chipro ed Antiokia, predikante la
- \* 20. parolo a nulu, ecepte a la Judi. **Tamen** esis inter li  
 kelka Chiprani e Cirenani qui, arivinte en Antiokia,  
 predikis l'evangelio dil Siniore Iesu anke a la Greki.
21. **E** la manuo dil Siniore esis kun li, e tre multi kredis  
 e konvertesis a la Siniore.
22. **Rumoro** pri to audesis da la Eklezio en Ierusalem,

16. Citesas *Agí*, Ch. I, 5.

20. Greki o pagani.



23. e li deputis Barnabas ad Antiokia. Ica, arivinte e vidinte la graco di Deo, joyis, ed exhortis omni
24. adherar la Siniore konstantakordie, nam il esis viro bona e plena de la Spirito Santa e de kredo. E granda turbo adhereskis la Siniore.
- \* 25. Pose Barnabas departis a Tarsus por querar Saulus,
- \* 26. e trovinte ica, il duktis lu ad Antiokia. E dum un tota yaro li laboris ibe en l'Eklezio, e li instruktis granda turbo ; ed unesme en Antiokia la dicipuli nomesis Kristani.
- \* 27. Tatempe profeti decensis de Ierusalem ad Antiokia ;
- \* 28. un de li, nomata Agabus, levis su e predicis per la Spirito ke esos granda famino sur la tota tero ; olqua
29. eventis lor Klaudius. La dicipuli rezolvis, singlu segun sua havaji, sendar sokurso a la frati habitanta
30. en Iudea, e li facis lo sendante ol a la seniori (di Ierusalem) per la manui di Barnabas e Saulus.

## VII. Persekuto da Herodes Agripa.

(Ch. XII.)

- XII. \* 1. Lor la sama tempo la rejo Herodes komencis afliktar
- \* 2. kelki ek la Eklezio. Il senkapigis Iakobus, la frato di
- \* 3. Ioanes. Vidante ke to plezis a la Judi, il anke arestis
4. gis Petrus ; esis lore la dii dil azimi. Arestinte Petrus,
25. Segun Ch. IX, 26. Barnabas ja favorabis Saulus en Ierusalem.
26. La nomo Kristani venas de la Greki. La Judi nomis li Nazaretani (Ch. XXIV, 5) o Galileani ; li ipse internomis frati, santi, dicipuli.
27. Segun I Kor. 14, la profeti esis predikeri inspirita prefere kam prediceri.
28. « *Codex Bezae* » kontenas : Eventis granda joyo, e, ni assemble, parolis un de li, nomata Agabus, predicante e. c. — Segun ica versiono, S. Lukas tatempe sejournebas inter la Kristani di Antiokia.
- XII. 1. Herodes Agripa I, nepotulo di Herodes la Granda qua regnabis lor la nasko di Iesu Kristo. Il mortis en 44. (vs. 23).
2. Iakobus la seniora, filio di Zebedeus.
3. La dii dil azimi esas la pasko-festo, segun Ex. XII, 15 : Dum sep dii vi manjos pano senfermenta ; de la unesma dio ne plus esos fermento en la domi ; nam irgu qua manjos pano fermentizita, detranchosos de Izrael.

- il enkarcerigis ica, e gardigis lu da quar quari de soldati ; nam il intencis aparigar lu koram la popolo
5. pos la pasko-festo. Petrus do gardesis en la karcerio ; ma l'Eklezio pregis por lu sencese.
6. Lor la nokto ante ke Herodes aparigus lu, Petrus dormis inter du soldati, ligite per du kateni, ed avan
7. la pordo sentineli gardis la karcerio. Yen, anjelo dil Siniore aparis, e lumo brilis en la chambro ; lu strokis la flanko di Petrus, vekigis il, e dicis : Levez
8. tu quik. E la kateni falis de lua manui. L'anjelo dicis ad il : Metez tua zono e sandali. Ed il facis lo.
9. L'anjelo dicis : Metez tua mantelo e sequez me. Ed ekirante il sequis lu ; ma il ne savis kad esas reala to quon l'anjelo facis, nam il opinionis vidar viziono.
10. Pasinte l'unisma e duesma faciono li arivis a la pordo fera qua duktas a la urbo ; olca apertesio automate por li. Ed ekirinte li marchis tra un strado,
11. e subite l'anjelo desapariss de ilu. E Petrus koncieskante dicis : Nun me intelektas ke la Siniore sendis sua anjelo, e liberigis me de la manuo di Herodes e de la tota expektado da la popolo Juda.
- \* 12. Reflektinte il iris che Maria, la matro di Ioanes sur-nomizata Markus, ube multi esis assembleta e preganta.
13. Kande il frapis an la pordo, ula servistino, nomata
14. Rode, proximeskis por askoltar. Rikonocante la voco di Petrus, pro joyo el ne apertis la pordo, ma kuris ad interne por anunciar ke Petrus stacas avan la pordo.
15. Ma ili dicis ad el : Tu esas dementa. El mantenis sua
16. aserto. Ma ili dicis : Esas lua anjelo. Tamen Petrus duris frapar, ed apertinte li vidis lu ed astonesis.
- \* 17. Manugestante il silencigis li, e naracis quale la Siniore forduktis lu de la karcerio, e dicis : Informez pri lo Iakobus e la frati. Ed ekirinte il departis ad altra loko.
18. Lor jornesko la soldati multe troublesis (inquestante)
19. quo eventis pri Petrus. Herodes, queriginte e ne trovinte lu, questionis ed ocidigis la gardisti. Departis
12. Markus, l'autoro dil duesma evangelio.
17. Iakobus la juniora, parento di Iesu, frato di Iudas Tadeus, filio di Alfeus. — Ad altra loko, t. e. exter la teritorio di Herodes.

20. tinte de Iudea a Cesarea, il seĵornis ibe. Il esis irakante kontre la habitanti di Tirus e Sidon. Ma ĉi konvencionis vizitar lu, ed akvirinte la helpo di Blastus, chambelano dil reĵo, li demandis paco, pro
21. ke sua landi recevis nutrivi de le lua. Lor la dio selektita Herodes, vestizite per vesto rejala, sidis sur
22. sua trono e diskursis a li. La popolo akklamis : Voco
23. di deo, ne di homo. **Ma** saminstante anĵelo dil Sinioro afliktis lu, pro ke il desgloriizis Deo, e rodite da vermi il mortis.
- 24-25. La parolo di Deo prosperis e difuzesis. **Exekutinte** lia komiso, Barnabas e Saulus retroiris de Jerusalema, kunduktante Ioanes, surnomizata Markus.

DUESMA PARTO. — AGI DI PAULUS. (Ch. XIII).

I. Unesma misiono.

(Ch. XIII 1 - XV 35.)

*Chipro* (Ch. XIII, 1-13).

- XIII. \*1. En la Eklezio di Antiokia esis profeti e doceri, Barnabas, e Simon nomata la Nigro, Lucius de Cirene, Manahen, alakto-frato di la tetrarko Herodes, e
- \*2. Saulus. Li oficiante e fastante, la Spirito Santa dicis : Rezervez Barnabas e Saulus a la laboro por qua me
- \*3. komisis li. Lore, fastinte, preginte e pozinte sur ili la manui, li departigis ili.
4. Sendite da la Spirito Santa, ĉi departis ad Seleucia,
- \*5. e de ibe li navigis ad Chipro. Arivinte en Salamina, li predikis la parolo di Deo en la sinagogo dil Judi ; e

1. Segun I Kor. XII 28, la profeti, qui exhortas ed edifikas, esas superiora a la doceri, qui instruktas. La du ofici provenas de graco extraordinara.
2. Luk. V, 35. Dii venos kande la nova spozulo esos forprenita de li ; lor ita dii li fastos.
3. Rituo ordinacala, segun I Tim. IV, 14 : Ne neglijez la graco qua esas en tu, qua esas donata a tu per la profeteso kun la surpozo dil manui da la sacerdotaro. Pluse I Tim. V, 22 ; II Tim. I, 6.
5. Ioanes Markus, kuzulo di Barnabas.

- \*6. li havis Ioanes kom servisto. Trairinte la tota insulo til Pafus, li trovis ula Judo, nomita Bariesu, magiisto
7. e pseudoprofeto, qua esis kun la prokonsulo Sergius Paulus, viro saja. Ica venigis Barnabas e Paulus e
8. deziris audar la parolo di Deo. **Ma** la magiisto Elimas, (ta esas la signifikado di lua nomo), rezistis li probante
- \*9. deturnar la prokonsulo de la kredo. Lore Saulus qua anke nomesas Paulus, plena de la Spirito Santa, fixe
10. regardante lu, dicis : Ho tu, plena de dolo e de omnaspeca fraudo, filio dil diablo, enemiko di omna yusteso, tu ne cesas alterar la voyi rekta dil Sinioro.
11. **Yen** la manuo dil Sinioro esas sur tu ; tu esos blinda, e ne vidos la suno dum kelka tempo. Saminstante obskureso e tenebro falis sur lu, e tastante il serchis
12. guidonti. **Kande** la prokonsulo vidis lo eventinta, il kredis astonate pri la doktrino dil Sinioro.

*Antiokia* (Ch. XIII, 13-52).

- \*13. Paulus e ti qui esis kun ilu, pasajis de Pafus e venis a Perge, (chefurbo) di Pamfilia. Ma Ioanes abandonis
- \*14. li e retroiris a Jerusalema. Ili, preterpasante Perge, venis ad Antiokia di Pisidia ; ed enirinte la sinagogo
- \*15. sabate li sideskis. **Pos** la lekto di la lego e dil profeti la sinagogestro dicigis a li : Viri frata, se vi deziras exhortar la popolo, parolez.
- \*16. Paulus levis su, e postulante silenco per la manuo, dicis : Viri Izraelida, e vi qui timas Deo, askoltez.
17. La Deo dil popolo di Izrael elektis nia patri, e honorizis la popolo seĵornanta en Egiptia, ed ekirigis ol
18. de ibe per brakio potenta : e dum quaradek yari Lu
19. nutris li en la dezerto. **Destrutinte** sep nacioni en
20. Kanaan, lotrie Lu disdonis a li ilia lando. **Pose**, dum
6. Bariesu signifikas filio di Iesu o Iosue. Elimas signifikas saĵo, t. e. magiisto.
9. Havar nomo ultre la nomo Hebrea esis sat kustumala inter la Judi.
13. Segun Ch. XV, 38. Paulus desestimis l'abandono da Markus. Ol eventis probable pro timo di vojajo danjeroza.
14. Li departabis de Antiokia, chefurbo di Siria.
15. Kom legisto ek la skolo di Gamaliel Paulus facile invitesis docar en la sinagogo.
16. La timanti a Deo esas la prozeliti pagana.

- quaracent e kinadek yari cirkume, Lu donis a li  
 21. judiciisti til la profeto Samuel. Lore li postulis rejo,  
 e Deo donis a li, dum quaradek yari, Saul, la filio di  
 \*22. Cis, viro ek la tribuo di Benjamin. Ica revokite, Lu  
 grantis a li David kom rejo, pri qua Lu atestis : Me  
 trovis David, filio di Iese, viro segun mea kordio, qua  
 23. facos omna mea voli. Ek la decendantaro di ica Deo  
 24. grantis ad Izrael la salvero Iesu, lor ke Ioanes proxim  
 lua veno predikis la repento-bapto a la tota populo  
 \*25. di Izrael. Finante sua misiono il dicis : Me ne esas to  
 quon vi opinionas ; yen, pos me ita venos di qua me  
 ne esas digna desligar la sandali.  
 26. Viri frata, filii ek la raso di Abraham, ed omna asis-  
 tanti timanta a Deo, a vi ica parolo salviva esas sen-  
 27. dita. Nam la habitanti di Ierusalem e lia chefi, mis-  
 konocante Iesu e la orakli dil profeti qui lektesas  
 28. singlasabate, realigis oli judiciante. E quankam li ne  
 trovis en il kauzo di morto, li demandis de Pilatus  
 29. ocidar ilu. Parfacinte omno quo esas skribita pri ilu,  
 30. li depozis lu de la ligno ed entombigis lu. Ma Deo  
 rezurektigis lu de la mortinti, ed il aparis dum multa  
 31. dii a ti qui acensabis kun ilu de Galilea ad Ierusalem ;  
 32. ici nun esas testi pri lu koram la populo. E ni anuncas  
 a vi ke Deo realigis por ni, la filii, to quon Lu promi-  
 33. sis a nia patri, rezurektigante Iesu, quale esas skribita  
 en la psalmo duesma : Tu esas mea filio, me genitis  
 \*34. tu cadie. Ke Lu rezurektigis il de la mortinti por ne  
 retroirar a la korupteso, Lu asertis tale : Me donos a  
 \*35. vi la (graco) santa di David kom perpetua. E pro to  
 Lu dicas anke altraloke : Vu ne toleros ke Vua Santo  
 36. vidos la korupteso. Or, David, servinte la volo di Deo

22. Citesas Ps. LXXXIX (Vulg. LXXXVIII) 21, e I Sam. (Vulg. I  
 Rej.) XIII, 14.

25. Luk. III, 15-16. Kande la populo opinionis, ed omni pensis  
 kordie pri Ioanes, ke il forsan esas la Mesio, Ioanes respon-  
 dis dicante ad omni : Me ya baptas vi per aquo ; ma lu  
 venos plu potentia kam me, di qua me ne esas digna desligar  
 la sandal-rimeno ; ica baptos vi per la Spirito Santa e per  
 fairo.

34. Citesas Is. LV, 3.

35. Citesas Ps. XVI (Vulg. XV), 10.

- lor sua generaciono, mortis ; il sepultesis apud sua  
 37. patri e vidis la korupteso. Ma ta quan Deo rezurektigis  
 38. de la mortinti, ne vidis la korupteso. Saveskez do,  
 viri frata, ke per Iesu anuncesas a vi la pardono di la  
 \*39. peki ; ed irgu kredante justifikesos de omno de quo  
 \*40. vi ne povis justifikesar da la lego di Moses. Sorgesz  
 do, ke ne eventos a vi to quo esas dicita da la profeti :  
 41. Videz, desprizemi, astonezez e desaparez ;  
 nam me facas ago en via dii,  
 ago quan vi ne kredus naracata.  
 42. Kande li ekiris, on pregis li parolar pri lo sama lor  
 43. la sequanta sabato. L'asemblo finite, multa Judi e  
 stranjeri prozelita sequis Paulus e Barnabas, qui  
 44. exhortis li perseverar en la graco di Deo. Lor la  
 sequanta sabato preske la tota urbo asemblies por  
 45. audar la parolo di Deo. Vidante la turbo, la Judi  
 jaluzeskis, e blasfemante kontredicis la paroli di  
 46. Paulus. Lore Paulus e Barnabas dicis fidoze : A vi  
 oportis predikar unesme la paroli di Deo ; ma pro  
 ke vi repulsas ol, e judikas vi kom nedigna de la  
 \*47. vivo eterna, yen, ni turnas ni ad la nacioni. Nam  
 tale la Siniore imperis a ni :  
 Me pozis tu kom lumo di la nacioni,  
 por esar salvo til l'extremajo di la tero.  
 48. La pagani, audante to, joyis, e gloriizis la parolo dil  
 Siniore, ed omni qui esis destinata a la vivo eterna,  
 49. kredis. La parolo di Deo propagesis en la tota regiono.  
 50. Ma la Judi instigis la prozelitini superiora e la chefi  
 dil urbo ; li persekutigis Paulus e Barnabas, ed

39. Gradope l'opozo inter l'antiqua e la nova lego emfazesas,  
 quan Paulus parexplicas en sua epistoli ad la Romani e la  
 Galatiani. — Luk. V, 36-39. Iesu dicis a la Farizei e legisti  
 ica parabolo : Nulu rapezas vesto olda per peco de vesto  
 nova ; altre lo nova laceresas, e la peco de la nova ne kon-  
 venas a lo olda. Anke nulu varsas vino nova en olda felto-  
 saki ; altre la nova vino ruptos la saki, ol disvarsesos e la  
 saki perisos. Ma oportas varsar la vino nova en nova felto-  
 saki, e la du konservesas. E nulu, drinkinte vino olda, quik  
 deziras nova ; nam lu dicas : La olda esas plu bona.

40. Citesas Hab. I, 5.

47. Citesas Is. XLIX, 6.

- \*51. ekpulsis li de sua teritorio. **Ma** ici, sukusinte la  
52. polvo de la pedi kontre ili, venis ad Ikonium. **E** la  
dicipuli pleneskis de joyo e de la Spirito Santa.

*Ikonium.* (Ch. XIV, 1-8.)

1. **En** Ikonium la du eniris la sinagogo dil Judi, e li  
diskursis tale ke granda turbo de Judi e Greki kredis.
2. **Ma** la Judi nekredinta sediciigis ed iracigis la mento  
3. dil pagani kontre la frati. **Tamen** li restis ibe longa-  
tempe, fidante a la Sinioro qua atestis la parolo di  
sua graco per signi e mirakli grantita per lia manui.
4. La popolo dil urbo dividesis ; iti favoris la Judi, ici  
\*5. l'Apostoli. **Ma** kande la pagani, e la Judi kun sua  
\*6. chefi, sediciis por insultar e stonagar li, ili, saves-  
kinte lo, refujis en la urbi di Likaonia Listra e Derbe,  
ed en olia cirkumaji, ed ibe li predikis l'evangelio.

*Listra e Derbe.* (Ch. XIV, 8-21.)

7. **En** Listra sidis ula viro impotentia pri la pedi, klau-  
8. dikera de la nasko, nultempe marchinta. Ica askoltis  
Paulus predikanta, qua fixe regardante lu e vidante  
9. ke il havas la fido sanigiva, laute dicitis : Levez tu e  
stacez rekte sur tua pedi. Ed il salteskis e marchis.
10. La turbo vidante to quon Paulus facabis, klamis en  
la linguo Likaoniana : La dei, simileskinte homi,  
\*11. decensis a ni. **E** li nomis Barnabas Iupiter e Paulus  
12. Mercurius, nam ica kustumis diskursar. La sacer-  
doto di Iupiter avanurba adduktis tauri rubandizita  
\*13. e volis sakrifikar kun la popolo. **Saveskinte** to,  
l'Apostoli Barnabas e Paulus laceris sua vesti e kuris  
ad la turbo klamante.

51. Luk. X, 10-13. (Iesu dicitis a la 72 dicipuli :) Kande vi enirabis  
irga urbo, ed on ne acceptabis vi, irez en olua stradi e dicez :  
Mem la polvon qua adheris a ni de via urbo, ni sukusas kontre  
vi ; tamen saveskez ke la regno di Deo proximesas. Me dicas  
a vi ke lor ita dio Sodoma plu multe indulgesos kam tala urbo.  
5. Paulus ipse skribas pri ita persekuti. II Tim. III, 11.  
6. (Iesu dicabis ad la Apostoli :) Kande on persekutos vi en ita  
urbo, fugez ad ula altra. (Mat. X, 23.)  
11. La popolo memoris la mito pri la vizito da Iupiter e Mer-  
curius a Filemon e Baucis.  
13. Semblas ke l'Apostoli predikis en la Greka e ne komprenis  
la Likaoniana.

14. **Ho** viri, pro quo vi facas to ? Anke ni esas homi  
samnatura kam vi, e ni predikas a vi ke de ita vanaji  
vi devas konvertar vi ad la Deo vivanta qua facis la  
\*15. cielo, la tero, la maro ed omno en oli. **Dum** la gene-  
racioni pasinta Lu lasis la populi irar sur lia propra  
16. voyi ; **ma** Lu ne omisis atestar pri su bonfacante,  
grantante de la cielo pluvi e tempi fertila, plenigante  
17. via kordii de nutrivu e de joyo. **Per** ica paroli li  
penoze pacigis la turbo ed impedis sakrifiko a su.  
18. **Judi** arivis de Antiokia ed Ikonium, qui instigis la  
plebeyaro, stonagis Paulus e tranis lu exter la urbo,  
\*19. opinionante ke lu mortis. **La** dicipuli cirkondis lu,  
ed il levis su, eniris la urbo e, lor la morga jorno, il  
departis a Derbe kun Barnabas.

*Organizo di la nova eklezii.* (Ch. XIV, 21-28.)

20. **Pos** ke li predikabis l'evangelio ad ita urbo e dici-  
pulgabis multi, li retrovenis en Listra, Ikonium ed  
21. Antiokia, konfirmante la mento dil dicipuli ed ex-  
hortante li a perseverar pri la kredo ; nam oportas  
\*22. ke ni eniras la regno di Deo per multa tribulesi. **En**  
irga Eklezio per manu-surpozio li donis ad ili seniori  
e, fastinte e preginte, li rekomendis ili a la Sinioro, a  
23. qua li kredabis. Travoyajinte Pisidia, li venis en  
24. Pamfilia, e pos predikir la parolo en Perge li decensis  
25. ad Atalia : e li pasajis ad Antiokia, ube on reko-  
mendabis li a la graco di Deo por la laboro exekutita.  
26. **Arivinte** li kunvokis l'Eklezio, e naracis quante multon  
Deo facabis per li, e quale Lu apertabis la pordo dil  
\*27. kredo a la pagani. **E** longatempe li restis kun la  
dicipuli.

15. Ps. CXLVII, 19-20 :

Lu revelis sua paroli ad Iakob,  
sua legi ed imperi ad Izrael.  
Lu ne agis tale pri l'altra nacioni ;  
ici ne konocas lua imperi.

19. *Codex Bezae* mencionas ke la dicipuli flegis lu til la nokto, e  
lore il rikonceskis.
22. Prenite de la Egiphtiani ed Avan-Aziani. (Rose. *Les Actes des*  
*Apôtres*, p. 143.)
27. La misiono durabis tri o quar yari ; e dum tri plusa yari li  
restis en Antiokia.

## II. La libereso dil Kristani.

(Ch. XV, 1-36.)

1. Uli, arivinte de Iudea, docis a la frati : Se vi ne esas cirkoncizata segun la lego di Moses, vi ne povas salvar. **E**ventis rezisto e diskuto energioza da Paulus e Barnabas kontre li, ed on decidis ke Paulus e Barnabas e kelki de li konsultez pri ita problemo l'Apostoli e la senioren en Ierusalem. **F**orduktite da l'Eklezio, li travoyajis Fenicia e Samaria, naracante la konverteso dil pagani, e grantante granda joyo ad omna frati.
  2. Arivinte en Ierusalem, li aceptesis da l'Eklezio, l'Apostoli e la senioren, e li naracis quante multon Deo facabis per li. **M**a kelka kredinti ek la sekto dil Farizei levis su, dicante : Oportas cirkoncizar la pagani, ed igar li obediar la lego di Moses.
  - \* 6. L'Apostoli e la senioren asemblebis por studiar ta problemo. **K**ande la diskutado ardoreskis, Petrus levis su e dicis a li : Viri frata, vi savas ke de longatempe Deo selektis inter ni, por ke per mea boko la pagani audez la parolo dil evangelio e kredez. **D**eo, qua konocas la kordii, ateste grantis a li la Spirito Santa
  9. quale a ni ; e Lu nule distingis inter ili e ni, purigante lia kordii per la kredo. **N**u, pro quo vi tentas Deo, ligonte la dicipuli sub yugo quan nek nia patri
  11. nek ni esis kapabla portar. **N**i ya kredas salvesor per la graco dil Sinioren Iesu, quale anke ili.
  - \* 12. La tota turbo silencis ed askoltis Barnabas e Paulus
6. Generale ica asembluro nomesas Konkilo di Ierusalem. Ma Benediktus XIV nomas ol « quaza konkilo » (De Syn. I) e fakte ol ne citasas inter la konkili ekumenika. S. Paulus (Gal. II, 1-10) mencionas la prezenteso di Iakobus, Kefas (t. e. Petrus) e Ioanes, ne dil cetera Apostoli.
  7. S. Petrus aludas la konverteso di Kornelius (Ch. X), e pruvos per to ke Paulus e Barnabas ne esis novigeri. Il tote demontias l'autoritato dil zeleri Judo-Kristana. Tamen ici duris efektigar perturbi, nam pose S. Paulus blamis S. Petrus pro ke ilca egardis li tro multe, ne repastante kun Kristani ex-pagana. (Gal. II, 11-15.),
  12. La decido da Petrus deferencesas da omni. Hike ed en l'unisma parto l'autoro klare vidigas lua chefa rolo en la primitiva Eklezio.

- naracanta quanta signin e miraklin Deo facabis per li
13. inter la pagani. **K**ande li tacis, Iakobus respondis
  14. dicante : Viri frata, askoltez me. **S**imon naracis quale Deo komencis favorar la pagani selektonte ek
  - \* 15. li populo di sua nomo. **P**ri to la paroli dil Profeti konkordas, quale esas skribita :
  16. **P**os to me retrovenos  
e me rierektos la tendo falinta di David  
e me rikonstruktos lua ruinaji,  
me rielvos ol,
  17. por ke la cetera homi serchez la Sinioren, ed omna nazioni super qui mea nomo imploresis.
  18. Tale la Sinioren dicas, qua facas lo konocata de la yarcenti.
  - \* 19. **P**ro to me propozas ne desquietigar la pagani
  20. konvertata a Deo ; **m**a skribar a li ke li abstenez la kontaminado idolala, la despuraji, l'animali sufokita
  21. e la sango. **N**am de antiqua generacioni en omna urbi Moses predikesas en la sinagogi, ube lu lektesas singlasabate.
  22. Lore l'Apostoli, la senioren e la tota Eklezio decidis elektar inter su e deputar kun Paulus e Barnabas ad Antiokia Iudas, surnomizata Barsabas, e Silas, viri
  23. autoritatoza inter la frati, e per lia mediaco sendar la yena epistolo : L'Apostoli e la senioren frata salutas
  24. la frati ex-pagana de Antiokia, Siria e Cilicia. **S**aveskinte ke uli, veninte de inter ni, ma ne komisite da ni, trublis vi per sua paroli e perturbis via menti ;
  25. ni, asemblite, judikis kom oportuna elektar delegiti, e deputar li a vi kun nia karega Barnabas e Paulus,
  26. ilqui expozis sua vivo por la nomo di nia Sinioren
  27. Iesu Kristo. **D**o ni delegis Iudas e Silas qui parole
  - \* 28. atestos koram vi lo sama. **N**am la Spirito Santa e ni
  29. dekretis impozar a vi nulo ecepte ito necesa, abstenar
15. Citasas Amos IX, 11-12.
  19. La propozi da Iakobus esis pacigiva por la eklezii qui kon-tenis multa Judi konvertita. Pro to la despuraji prefere explikesas kom mariaji interdiktita per Lev. XVIII. Sango ed animala sufokita interdiktosis per Lev. XVII.
  28. L'Apostoli koncias l'asisto dal Spirito Santa. — Gal. II, 10, e varia versioni mencionas anke precepto di karitato.

sakrifikaji idolala, sango, animali sufokita e despu-  
raji. Evitante oli, vi agos bone. Adio.

30. **Adiinte**, li decensis ad Antiokia ; ed asemblinte la  
31. turbo li prizentis l'epistolo. **Pos** lektir ol li joyis e  
32. konsolacesis. **Iudas** e **Silas**, esante profeti, konsolacis  
33. e fermigis li per multa diskursi. **Pos** ke li sejo-  
nabis ibe dum kelka tempo, la frati lasis li retroirar pace a  
34. lia sendinti. **Ma** **Silas** preferis restar, e nur **Iudas**  
35. retroiris a Ierusalem. **Paulus** e **Barnabas** permanis  
en Antiokia, docante e predikante la parolo dil Siniore  
kun plura altri.

### III. Duesma Misiono.

(Ch. XV, 36 - XVIII, 22.)

*Silas, Timoteus e Lukas.* (Ch. XV, 36 - XVI, 13.)

- XV. 36. **Pos** kelka dii **Paulus** dicis a **Barnabas** : Ni rivizitez  
la frati en omna urbi ube ni predikis la parolo dil  
\* 37. Siniore ; ni videz lia stando. **Barnabas** volis kunduk-  
38. tar **Ioanes**, surnomizata **Markus** ; **ma** **Paulus** insistis  
pri ne acceptor ica qua livabis li de **Pamfilia** e ne  
39. akompanabis lia labori. **Li** despitis til interseparar,  
40. e **Barnabas** kun **Markus** navigis ad **Chipro**. **Paulus**  
elektis **Silas** e departis, rekomendite da la frati a la  
\* 41. graco dil Siniore. **Li** travoyajis **Siria** e **Cilicia** forti-  
gante l'eklezii.

- XVI. 1. **Pose** il arivis en **Derbe** e **Listra**. Ibe esis ula dici-  
pulo nomata **Timoteus**, filio di **Judino** kredinta e di  
2. patruo pagana. **La** frati de **Listra** ed **Ikonium** bone  
\* 3. reputis lu. **Paulus** deziris kun-departigar lu, e cir-  
koncizis lu pro la **Judi** habitanta en ica loki ; nam  
4. omni savis ke lua patruo esas pagano. **Pasante** la  
urbi, li impozis a la frati obediar la dekreti dal

- XV. 37. Segun **Kol. IV, 10**, **Markus**, la kuzulo di **Barnabas**, itere  
servis **Paulus** lor lua enkarcereso.

41. **Vulg.** adjuntas : imperante a li obediar la precepti dal  
Apostoli e seniore.

- XVI. 3. **Timoteus** cirkoncizesis por admisesar en la sinagogi.  
Kontree, segun **Gal. II, 3-6**. **S. Paulus** refuzabis cirkoncizar  
**Titus** lor sua sejo-  
rno en Ierusalem, por ne cedar pri la  
principo.

5. Apostoli a seniore de Ierusalem. L'eklezii fermeskis  
per la kredo, e diope l'adepti plumulteskis.  
\* 6. **Li** travoyajis **Frigia** e la regiono **Galatia**, ma la  
**Spirito Santa** impedis li predikar la parolo di Deo en  
7. **Azia**. **Kande** li arivabis proxim **Misia**, li probis voya-  
jar a **Bitinia** ; ma la **Spirito** di **Iesu** ne permis li lo.  
8-9. **Voyajinte** tra **Misia**, li decensis a **Troas** ; e nokte  
viziono aparis a **Paulus** : ula **Macedoniano** stacis  
suplikante lu e dicante : **Venez** en **Macedonia** por  
\* 10. sokursar ni. **Pos** la viziono ni quik probis departar  
ad **Macedonia**, konvinkite ke Deo vokis ni por pre-  
dikar a li l'evangelio. **Naviginte** de **Troas**, ni venis  
ad **Samotrakia** rektadirecione, ed a **Neapolis** lor la  
12. dio sequanta. **De** ibe ni departis a **Filipi**, olqua esas  
chefurbo di distrikto **Macedoniana**, e kolonio. Ni  
sejornis en ita urbo dum kelka dii.

*Filipi.* (Ch. XVI 13 - XVII.)

- \* 13. **Lor** sabato ni iris exter la pordo ad ula rivero ube  
semblis esar pregeyo, e sidante ni predikis a la  
14. mulieri asemblita. **Ula** muliero, nomata **Lidia**, pur-  
purvendistino de **Tiatira**, timanta a Deo, askoltis ;  
la Siniore apertis lua kordio por atencar lo dicita da  
15. **Paulus**. **Baptite** kun sua familio el pregis ni : Se vi  
judikis me kom fidela ad la Siniore, enirez e sejo-  
nez che me. Ed el koaktis ni.  
16. **Kande** ni iris a la pregeyo, nin renkontris ula ser-  
vistino qua havis spirito pitona, e divinante ganigis  
17. multo da sua mastri. **El** sequis **Paulus** e ni, e kla-  
madis : Ita homi esas la servisti dil Deo Superega,  
18. qui anuncas a vi la voyo dil salveso. **Dum** multa  
dii el facis to. **Paulus**, tedite, turnis su e dicis a la  
spirito : Ye la nomo di **Iesu Kristo** me imperas a tu  
ekirar de elu. E lu ekiris saminstante.  
19. **Elua** mastri, vidante ke lia espero di profito desa-  
paris, sizis **Paulus** e **Silas** ed adduktis li a l'assemblyo
6. **Galatia** semblas esar la lando dil **Kelti** ekmigranta, ne la  
provinco **Romana**.  
10. **Uzante** la pronomo *ni*, l'autoro **Lukas** de ica verso prizentas  
su kom akompanero di **S. Paulus**.  
13. La kolonio **Judala** esis tro mikra por havar sinagogo ; li  
asemlesis proxim rivero pro la ablucioni rituala.

- \*20. koram la judiciisti ; e prizentante li ad la judiciisti, ili dicis : Ica homi perturbas nia urbo, esante Judi,
21. e predikas moro quan ni ne darfas aceptar o facar,
22. pro ke ni esas Romani. La plebeyaro sediciis kontre li, e la judiciisti imperis arachar de li lia vesti e
23. vergo-batar li. Pos multa frapi ili enkarcerigis li ed
24. imperis a la gardisto gardar li sorgoze. Recevinte tala impero, ica klozis li en la karcero subtera, e fixigis lia pedi per ligno.
25. Ye noktomezo Paulus e Silas pregis e laudis Deo, ed
26. omna enkarcerigiti audis li. Subite granda tertremo eventis, tale ke la fundamenti dil karcero shanceligesis. E saminstante omna pordi apertesis, e la ligili
27. di omni esis ruptata. La karcero-gardisto vekis, e vidante la pordo dil karcero apertita, il ektiris la glavo suocidonte ; nam il pensis ke la karcerani fugis.
28. Ma Paulus laute klamis : Ne facez malajo a tu ipsa,
29. nam ni omna esas hike. Il querigis lumo ed eniris, e pavorante il prosternis an la pedi di Paulus e Silas,
- \*30. ekduktis li e dicis : Siniori, quon me devas facar por
31. salvesar. Ili dicis : Kredez a la Sinioro Iesu, e tu e tua
32. familio salvesos. E li predikis la parolo dil Sinioro a
33. lu e ad omni qui esis en lua domo. E kunduktante li lor ica horo noktala, il lavis lia vunduri, e quik il
34. baptesis kun sua tota familio. Il gastigis e repastigis li, e joyis kun sua tota familio pro adherir a Deo.
35. Lor jornesko la judiciisti deputis liktori diconta :
36. Liberigez ita homi. La karcero-gardisto komunikis ita paroli a Paulus : La judiciisti imperis liberigar vi,
- \*37. ekirez do e departez pace. Ma Paulus dicis a la liktori : Pos vergo-batir ni senjudicie li enkarcerigis ni, civitani Romana, e nun li liberigas ni sekrete. To
38. ne eventos ; ma li ipsa venez por liberigar ni. La liktori komunikis ta paroli a la judiciisti ; ici pavoris
39. saveskante ke iti esas Romani. Li venis e prizentis

20. L'Apostoli akuzesas kom Judi ; tamen la Judismo esis religio tolerata.

30. La karcero-gardisto savis ke li punisesas pro lia religio.

37. La legi *Valeria* e *Porcia* interdiktis flogagar Romani. S. Paulus postulas satisfaco publika por garantiar la Kristani. Videz Fil. I, 30.

- exkuzi, ed akompanante ili li pregis ili ekirar de la
40. urbo. Ekirinte de la karcero li eniris che Lidia, asemblis ed exhortis la frati e departis.

*Tesalonika. (Ch. XVII, 1-15.)*

1. Voyajante tra Amfipolis ed Apolonia, li arivis en
2. Tesalonika, ube esis sinagogo dil Judi. Segun sua kustumo Paulus eniris che li, e dum tri sabati explikis
3. a li la Skriburi, vidigante e demonstrante ke la Mesio devis sufrar e rezurektar de la mortinti, e (dicante ke) ita Iesu quan me anuncas a vi, esas la Mesio.
4. Kelki de li kredis ed adheris a Paulus e Silas ; pluse grandanombra prozeliti Greka e multa mulieri nobela.
- \*5. Ma la Judi jaluzeskis, e helpite da kelka plebeyi maligna li efektigis hom-amasi e sedeciigis la urbo ; ed irante che Iason li volis duktar Paulus e Silas
6. koram la popolo. Ne trovinte ili, li pulsis Iason e kelka frati ad la urbestri, klamante : Ti qui sedeciigis
- \*7. la mondo, venis anke ad-hike, e Iason gastigis li. Ci omna violacas la dekreti da Cesar dicante ke
8. existas altra rejo, Iesu. Li perturbis la popolo e la
9. urbestri, qui audis to ; ed ici liberigis Iason e la
10. ceteri po kauciono. Nokte la frati quik departigis Paulus e Silas a Berea.
11. Arivinte ili eniris la sinagogo dil Judi. Ici esis plu nobla kam le Tesalonikana ; li aceptis la parolo avidege, ed exploris singladie en la Skriburi kad lo
12. predikita esas vera. E multi de li kredis, e Greka
- \*13. mulieri nobela, e viri grandanombra. Kande la Judi en Tesalonika saveskis ke anke en Berea Paulus predikas la parolo di Deo, li venas ad ibe por perturbar e sedeciigar la turbo. Lore la frati quik departigis Paulus vers la maro, ma Silas e Timoteus restis ibe.
14. Ti qui akompanis Paulus, duktis lu ad Atena, e departis komisite da lu por venigar maxim balde posible Silas e Timoteus.

5. La vorto Iason forsan esas Grekigo di Iesu o Iosue. S. Paulus (Rom. XVI, 21) mencionas ula Iason kom sua parento.

7. Luk. XXII, 2. La konsilisti komencis akuzar Iesu, dicante : Ni savas ke ica revoltigas nia naciono, interdiktas pagar tributi a Cesar, e dicas ke lu esas Kristo, la rejo.

13. La persekuto specale vizas S. Paulus.

*Atena. (XVII, 16 - XVIII.)*

16. **Dum** ke Paulus expektis li en Atena, il despitis  
 17. vidante la urbo plena de idoli. **Do** il diskutis en la  
 sinagogi kun la Judi e prozeliti, e sur la placo omna-  
 \* 18. die kun la prezenti. **Kelka** filozofi Epikurana e Stoika  
 diskutis kun lu. L'uni dicis : Quon ta diskursemo  
 intencas ? L'altri dicis : Semblas ke il anuncas dei  
 \* 19. nova ; nam il predikis Iesu e la rezurekto. **Li** duktis  
 lu a l'Areopago dicante : Kad ni darfas savar qua  
 20. esas ta nova doktrino quan tu predikas ? **Nam** to  
 quon tu audigas da ni, esas novajo ; do ni deziras  
 \* 21. savar quon to signifikas. **Nam** omna Atenani e la  
 stranjeri ibe habitanta okupas su pri nulo altra kam  
 dicar od audar novajo.
22. **Paulus**, stacante meze dil Areopago, dicis : Viri  
 Atenana, me judikas vi kom preske tro religioza pri  
 23. omno. **Nam** promenante e vidante via statui, me  
 trovis mem altaro en qua esis skribita : A la deo  
 nekonocata. Or, me anuncas a vi to quon nekonocante  
 24. vi kultas. La deo qua kreis la mondo ed omno en olu,  
 esas la Siniore dil cielo e dil tero, e pro to Lu ne  
 25. habitas en templi manufacita. Lu ne kultesas per  
 manui homala quale indijante, nam Lu ipsa grantas  
 26. ad omni vivo, respirado ed irgo plusa. Lu igis la tota  
 homaro decendar de unu e habitar sur la tota surfaco  
 27. dil tero, limitizante lia evi e habiteyi ; por ke li  
 serchez Deo e penadez por trovar Lu, quankam Lu  
 \* 28. ne esas for irgu ek ni. **Nam** en Lu ni vivas, movas  
 ed esas, quale ula poeti via dicis :
- Ni ya esas de lua raso.
- \* 29. **Do**, esante de la raso di Deo, ni devas ne admisar ke  
 Deo similesas oro ad arjento o petro skultita per la  
 30. arto e pensado homala. Nun Deo, indulgante la tempi  
 31. dil nesavo, omnaloke invitas la homi repentar, **pro**  
 ke Lu determinis dio lor qua Lu yuste judicios la
18. La Atenani semblas opinionir ke Paulus anke predikas la  
 deino « Anastasis » (la rezurekto).  
 19. On duktis Paulus ne a judicio, ma ad asemblo di filozofi.  
 21. Anke Demosthenes blamabis la kuriozesos dil Atenani.  
 28. Citesas Aratus e Kleantes.  
 29. Chefa argumento refutiva. Deo ne povas esar inferiora a homi.

mondo per la viro nominita, quan Lu akreditis koram  
 omni rezurektigante ilu de la mortinti.

- \* 32. **Kande** li audis lu diskursar pri la rezurekto, l'uni  
 mokis, ma l'altri dicis : Ni askoltos tu pri ito altra-  
 33-34. foye. Tale Paulus ekiris de inter li. **Tamen** kelki  
 adheris a lu e kredis, inter qui la Areopagano Dionisius,  
 e muliero nomata Damaris, ed ula altri.

*Korinto. (Ch. XVIII, 1-18.)*

1. **Pos** to Paulus departis de Atena ed arivis en Korinto.  
 \* 2. **Ibe** il renkontris ula Judo de Pontus, nomata Aquila,  
 jus arivinta de Italia kun lua spozino Priscila, pro  
 ke Klaudius ekpulsabis omna Judi de Roma. Il fre-  
 \* 3. quentis li, e exercante la sama mestiero, la tendo-  
 4. fabrikado, il lojis e laboris che ili. **Singlasabate** il  
 diskursis en la sinagogo e predikis a Judi e pagani.  
 5. **Kande** Silas e Timoteus venabis de Macedonia, Paulus  
 plu multe predikis e demonstris a la Judi ke Iesu  
 \* 6. esas la Mesio. **Pro** ke ici kontredicis e blasfemis, il  
 sukusis sua vesti e dicis a li : Via sango venos sur  
 via kapo ; me esas inocenta ; de nun me iros ad la  
 7. pagani. **E** departinte de ibe il eniris che ula prozelito  
 nomata Titius Iustus di qua la domo esis kontigua a  
 8. la sinagogo. **Tamen** Krispus, la sinagogestro, kun  
 sua tota familio kredis a la Siniore, e multa audinti  
 9. Korintana anke kredis e baptesis. **Lor** la nokto la  
 Siniore vizione dicis a Paulus : Ne timez, ma parolez  
 10. e ne tacez. **Nam** me esas kun tu e nulu sucesos  
 nocar tu ; me havas populo grandanombra en ica urbo.
32. La filozofi Atenana rekuzis la rezurekto apriorie. Pro to  
 Paulus judikis plusa prediko kom ne-oportuna.  
 2. Suetonius mencionas ta fakto : Klaudius ekpulsis de Roma  
 la Judi, qui sediciis sencese pro instigo da « Chrestus ». La  
 vorto « Chrestus » semblas esar korupturo dil nomo Kristo,  
 ed indikar forsan konflikto pro la Kristanismo.  
 3. La rabini lernis mestiero por vivar nedependante.  
 6. Ez. III, 18-19. Se me dicas a la maligno : Tu mortos, e tu ne  
 anuncas lo exhortante il livas sua voyi despia por vivar ;  
 ilca ya mortos en sua maligneso, ma me postulos ilua sango  
 de tua manuo. Ma se tu anuncas lo ad la maligno, ed il ne  
 deturnas su de lo mala e de sua voyo despia ; il mortos en  
 sua maligneso, ma tu liberigis tua animo.



- \* 11. Il seĵornis ibe dum un yaro e sis monati, docante a li la parolo di Deo.
- \* 12. Lor ke Galio esis prokonsulo di Akaya, la Judi unanime atakis Paulus e duktis lu ad la tribunalo, dicante : Ica docas a la homi kulto kontrelega. Kande Paulus paroleskis, Galio dicis a la Judi : Se ula neyustajo o krimino koncernesus, ho viri Juda, me yuste askoltus vi. Ma se vi disputas pri parolo o nomo o pri via lego, vi ipse helpez vi ; me ne volas judiciar tala kozi. Ed il forpulsis li de la tribunalo. Lore omni sisis la sinagogestro Sostenes e batis ica avan la tribunalo, e Galio ne okupis su pri to.

*Riveno ad Antiokia. (Ch. XVIII, 18-23.)*

- \* 18. Pos seĵornir dum multa dii plusa, Paulus adijs la frati e pasajis a Siria kun Priscila ed Aquila, qua vovinte razabis sua kapo en Kenkrea. Il arivis en Efezo e lasis ibe la kunvoyajinti. Enirinte la sinagogo il diskutis kun la Judi. Kande ici preĝis lu seĵornar plusatempe, il ne konkordis ; ma departis de Efezo, adiante e dicante : Itere me vizitos vi, se Deo volas lo. Il decensis a Cesarea, acensis (a Ierusalem), salutis l'Eklezio e decensis ad Antiokia.

#### IV. Triesma Misiono.

(Ch. XVIII, 23 - XXI, 15.)

23. Pos seĵornir kelkatempe en Antiokia Paulus departis ed ordine parvizitis la tota regiono Galatia e Frigia, exhortante omna dicipuli.

*Apolo od Apolonius. (Ch. XVIII, 24 - XIX.)*

24. Ula Judo, nomata Apolo, naske Alexandriano, viro eloquento ed erudita pri la Skriburi, venis ad Efezo.

11. On trovas detali pri l'Eklezio di Korinto en la du epistoli da S. Paulus a la Korintani, ed en la letro da S. Klemens de Roma.
12. Galio esis frato di Seneka. De to venas la rakonto di interkorespondado da Seneka e S. Paulus.
17. Omni signifikas la Greki prezenta.
18. La voyo di « Nazir ». Videz Nombri VI.

- \* 25. Il instruktésabis pri la voyo dil Sinioro, e fervoroze il parolis e docis zeloze pri Iesu ; ma il konocis nur la bapto da Ioanes. Il komencis diskursar fidoze en la sinagogo. Kande Priscila ed Aquila audabis lu, li kunprenis lu ed explikis a lu plu exakte la voyo dil Sinioro. Kande il volis departar ad Akaya, la frati kurajigis lu e skribis rekomendo-letro a la dicipuli.
28. Arivinte, il multe profitigis la kredinti. Nain solide e publike il refutis la Judi, demonstrante per la Skriburi ke Iesu esas la Mesio.

*Efesus. (Ch. XIX.)*

1. Lor ke Apolo esis en Korintus, Paulus, vizilinte la regioni montoza, venis ad Efesus. Trovinte kelka dicipuli, il dicis a li : Kad vi recevis la Spirito-Santa kredinte ? Ma ili respondis : Ni ne mem audis kad esas Spirito Santa. Il dicis : Quale do vi baptesis ? Li respondis : Per la bapto da Ioanes. Paulus dicis : Ioanes baptis per bapto repentala, imperante a la populo kredar la venonto pos lu, to esas Iesun.
5. Audinte to, li baptesis ye la nomo dii Sinioro Iesu.
6. E kande Paulus pozabis sur li la manui, la Spirito Santa decensis sur li, li glosolaliis e profetesis. Lia nombro esis dekedu viri cirkume.
8. Dum tri monati il eniris la sinagogo, predikante fidoze, diskutante ed exhortante pri la regno di Deo.
9. Ma kande kelki obstineme ne kredis e difamis la voyo koram la turbo, il separis la dicipuli, e predikis omnadie en la skolo di ula Tiranus. Ito eventis dum

25. Apolo docis pri Iesu la predicaji mesiala e l'atesto da Ioanes. (Luk. III ; Ioan. I, 29, e. c.). S. Paulus (I Kor. III agnoskas la suceso da Apolo.
2. Dicipuli signifikas adepti di Iesu. (Ioan. III, 25.) Li guidesis da l'atesto da Ioanes, e ne savis ke la Spirito Santa ja esas grantata. Ioan. VII, 39 : Nam la Spirito Santa ne ja esis (Vulg. : esis grantata), pro ke Iesu ne ja esabis gloriizata.
4. Mat. III, 11. Ioanes dicis : Me ya baptas vi per aquo por repento ; ma ta qua venos pos me, esas plu potenta kam me ; me ne esas digna portar lua shui ; ilca bapto vi per la Spirito Santa e per fairo.
6. Paulus kustumis ne baptar ipse la konvertiti (I Kor. I, 14-16, ma il donis a li la sakramento di konfirmo.

- du yari, tale ke omna habitanti di Azia, Judi e pagani,
11. audis la parolo di Deo. Signin ne ordinara Deo facis
  12. per la manuo di Paulus ; tale ke on pozis sur la maladi sudor-tuki ed avantali de lua korpo, e la morbi livis li, e la spiriti maligna foriris.
  - \* 13. Ula vagera exorcisti Juda probis advokar la nomo dil Siniore Iesu super ti qui havis spiriti maligna, dicante : Me adjuras tu per Iesu quan Paulus predikas. Sep filii di Skevas, chefsacerdoto Juda, facis to.
  14. La spirito maligna respondis a li : Me konocas Iesu,
  15. ed anke Paulus ; ma qui esas vi ? E la viro demonizita asaltis, superesis e violentis li, tale ke nude e
  16. vundite li fugis de ta domo. To divenis notora ad omna Judi e pagani qui habitis Efesus, ed omni
  17. pavoris e gloriizis la nomo dil Siniore Iesu. Multa
  18. kredinti konfesis e savigis sua agi. Multi de li qui magiabis, kunportis la libri e kombustis oli publike ;
  19. explorinte on evaluis olia preco ye kinadekamil
  20. drakmi. Tale la parolo di Deo potente kreskis e vinkis.
  21. Pos omna to Paulus projetis per la Spirito irar ad Ierusalem tra Macedonia ek Akaya, dicante : Kande
  22. me esabos ibe, me devas vidar Roma. Il sendis a Macedonia du de sua helpisti, Timoteus ed Erastus ; ma il ipse restis kelkatempe en Azia.
  - \* 23-24. Lore eventis granda sedicio pro la voyo. Ula arjento-
  25. forjisto Demetrius fabrikis arjenta templeti di Diana,
  26. e ganigis multo da sua laboristi. Kunvokinte ici e ti dil sama mestiero, il dicis : Viri, vi savas ke nia
  27. gano dependas de ca fabrikado ; e vi vidas ke ita Paulus per sua prediki deturnas granda turbo, ne nur en Efesus, ma en la tota Azia, dicante : Ne esas
  28. dei le manufacita. La danjero ne esas nur ke nia mestiero esos detrimentata, ma anke la templo dil granda Diana desprizesos, anke nihiligesos elua majesto, quan la tota Azia e la mondo veneracas.
  29. dil Efesani. La tota urbo konfuzeskis, e li kuris

13. On konocas formulo exorcisala : ye la deo dil Hebrei, Iesu.
23. Pro la voyo dil Siniore, t. e. pro la propageso dil Kristanismo.
29. La teatro esis l'asembleyo kustumala.

- unanime ad la teatro, sizante la Macedoniani Gaius
30. ed Aristarkus, kunvoyajanti di Paulus. Kande Paulus volis prizentar su a la populo, la dicipuli impedis lo.
  - \* 31. Anke kelka Aziarki amika avertis lu ne aparar en la
  32. teatro. Uni klamis ico, altri ito ; nam l'asemblo esis pelmela, e pluri ne mem savis pro quo li asemblesis.
  - \* 33. La Judi avancigis Alexander e prizentis lu a la turbo. Alexander, extensante la manuo, volis apologiar kora-
  34. ram la populo. Kande on saveskis ke il esas Judo, omni klamis unavoce dum du hori cirkume : Granda esas Diana dil Efesani.
  - \* 35. Fine la sekretario kalmigis la turbo e dicis : Viri Efezana, qua homo ne savas ke la urbo Efesus gardas
  36. la templo dil granda Diana falinta de la cielo ? Pro ke to ne esas kontestebla, vi devas pacar e ne facar ulo
  37. senreflekte. Nam vi adduktis ica homi qui nek sakri-
  38. leis nek blasfemis nia deino. Se Demetrius e lua laboristi plendas pri ulo, existas judicii e prokon-
  39. suli ; li inter-asignez. Se vi deziras ulo altra, asemblo
  40. legitima povas dekretar ol. Esas ya danjero ke ni responsos pro la sedicio cadia, nam ne existas kauzo justifikiva di ca amasesko. E pos ica paroli il konjedis l'asembliti.

*Troas. (Ch. XX, 1-17.)*

1. Kande la tumulto cesabis, Paulus kunvokis la dicipuli, exhortis ed adiiis li, e departis a Macedonia.
2. Vizitinte ta regiono, ed exhortinte la dicipuli per
- \* 3. multa diskursi, il venis en Grekia. Pos ke il sejourabis ibe dum tri monati, la Judi insidiis lu pasajonta
- \* 4. a Siria, ed il projetis retrovenar tra Macedonia. Il akompanesis da Sopater de Berea, filio di Pirus, dal Tesalonikani Aristarkus e Sekundus, da Gaius de Derbe, da Timoteus e dal Aziani Tikikus e Trofimus.
- \* 5. Ici preiris e vartis ni en Troas.
31. Aziarko esis la titulo dil prezidero di l'asembli populala.
33. Alexander volis apologiar la Judi.
35. La sekretario dil urbo o di la populo.
3. Insidio esis facila pro la nombroza pilgrimanti a Ierusalem.
4. Ici esis delegita da sua eklezii por almonar l'eklezio di Ierusalem. Videz Ch. XXIV, 17, e I Kor. XVI, 1-4.
5. L'autoro S. Lukas itere prizentas su.

- \*6. **Ma** ni navigis de Filipi pòs la dii dil Azimi, e ni kunesis li pos kin dii en Troas, ube ni restis dum sep dii.
7. Lor l'unesima dio pos la sabato, kande ni esis asemblita por ruptar la pano, Paulus, departonte ye la
8. morgo, parolis a li e diskursadis til noktomezo. **Multa** lampi esis en la supera salono ube ni esis asemblita.
9. **Ula** adolecanto, nomata Eutikus, sidante an la fenestro, dormegis pro ke Paulus diskursis longatempe ; pro dormo il falis de la triesma etajo, ed on levis lu
- \*10. mortinta. **Paulus**, decensinte, su kushis sur lu, embracis lu e dicis : Ne trublesez, lua vivo esas en lu.
11. **Riacensinte** il ruptis la pano e manjis, diskursis til
12. jornesko e departis. **On** enduktis l'adolecanto vivanta, e li multe konsolacesis.
13. **Ni** embarkis e navigis ad Ason por kunprenar Paulus
14. ibe ; nam il decidabis to voyajonte pede. **Kande** il kuneskis ni en Ason, ni pasajis kun ilu a Mitilene.
15. **Navigante** de ibe, ni arivis kontre Chios ye la morgo ; lor la sequanta dio ni direktis ni a Samos, ed un dio
16. pose ni arivis en Miletus. **Paulus** projetis pasar preter Efesus por ne tardeskar en Azia, nam il hastis arivar en Ierusalem lor pentekosto, se lo esas posibla.

*Miletus.* (Ch. XX, 17-XXI.)

17. **En** Miletus Paulus venigis de Efesus la seniori dil
18. eklezio. **Kande** li asemblesis koram lu, il dicis a li : Vi savas quamaniere me konduktis pri vi omnatempe
19. de l'unesima dio ye qua me venis en Azia, servante la Sinioro humilege, plorante e molestato per l'insidii
20. dal Judi ; **ke** me celis de vi nulo utila, ke me predikis
21. a vi ed instruktis vi publike ed en la domi, exhortante Judi e pagani konvertesar a Deo e kredar nia Sinioro Iesu.
22. **Yen**, interne koaktite, me nun iras a Ierusalem, ne
- \*23. savante quo eventos ibe pri me ; tamen en omna urbi la Spirito Santa anuncas ke me expektez en

6. Lor sundio, la festo-dio dil Kristani. Videz Luk. XXIV, 1., e I Kor. XVI, 2.
10. Paulus facis quale Elias (I Reji XVII, 21. Vulg. III Reji) ed Eliseus (II Reji IV, 34. Vulg. IV Reji).
23. Videz Ch. XXI, 4 e 10.

- \*24. Ierusalem enkarcereso e tribulesi. **Ma** me nule judikas mea vivo kom precoza, se nur me parfinos mea kariero e la komiso recevita del Sinioro Iesu, testesar pri l'evangelio dil graco di Deo.
25. **Yen**, me nun savas ke mea vizajo ne plus videsos da
- \*26. vi omna inter qui me pasis predikante la regno. **Pro** to me atestas koram vi cadie ke me esas inocenta pri
27. la sango di omni. **Nam** me ne omisis predikar a vi
- \*28. omna decidi da Deo. **Sorgez** vi ipsa e la tota dicipularo en qua la Spirito Santa nominis vi kom episkopi por pastoresar l'Eklezio di Deo quan ilca aquiris po
29. sua propra sango. **Me** savas ke pos mea parto lupi devorema eniros che vi, ne indulgonte la trupo.
30. **Mem**, de inter vi levos su perversa doceri por forduktar la dicipuli pos su. **Vigilez** do e memorez ke dum tri yari me ne cesis plorante exhortar singlu de vi.
32. **E** nun me konfidas vi a Deo, ed a la parolo di Lua graco, a Ta qua poyas konstruktar e heredigar vi inter la santi. **Me** ne deziris arjento, oro e vesto di
33. irgu. **Vi** ipse savas ke mea manui furnisis lo bezonata a me ed a ti qui akompanas me. **Tote** me pravis a vi ke oportas sokursar la mizerozì per tala laboro, e memorar la parolo dal Sinioro Iesu : Donar esas plu felica kam recevar.
36. **Kande** il dicabis to, il genupozis e pregis kun li
37. omna. **Omni** multe ploradis, embracis e kisis Paulus,
- \*38. affliktite precipue da lua parolo ke li ne plus vidos lua vizajo. E li akompanis il ad la navo.

*Cesarea.* (Ch. XXI, 1-15.)

1. **Adiinte** li ni navigis ad Kos rektadirecione, a Rodus
2. lor la dio sequanta, e de ibe a Patara. **E** trovinte navo
3. irona a Fenicia, ni embarkis e departis. **Kande** ni videskis Chipro, ni lasis ol sinistre, e ni navigis vers Siria, e ni venis a Tirus ; nam ibe la navo devis
24. Anke seniori de altra eklezii asistis. Paulus ne plus expektas rividar li. Tamen lua epistoli ad Timoteus e Titus mencionas plusa vizito pos lua liberesko.
26. Videz Ch. XVIII, 6.
28. La Koncilo di Trento (Ordo Ch. IV) citas ica texto pri la digneso episkopala. Iesu nomesas Deo.
34. Videz Ch. XVIII, 3.

4. livrar sua kargajo. Ni restis ibe dum sep dii e trovis dicipuli qui dicis a Paulus per la Spirito ne acensar ad Ierusalem. Pos ita dii ni departeskis, dum ke omni kun la mulieri ed infanti akompanis ni til exter la urbo, e genupozinte sur la litoro ni pregis. Pos la interadio ni acensis la navo ed ili retroiris ad-heme.
7. Finante nia pasajo ni decensis de Tirus a Ptolemais, e salutante la frati ni sejournis che li dum un dio.
- \* 8. Ni departis lor la morgo ed arivis en Cesarea. Enirinte la domo dil evangeliisto Filipus, un de la sep, ni lojis che lu. Ica havis quar filiini virga qui profesis. Pos ke ni sejournabis dum kelka dii, ula profeto, nomata Agabus, decensis de Iudea. Ica vizitis ni, e preninte la zono di Paulus il ligis sua pedi e manui e parolis : Iton dicas la Spirito Santa : La viron di qua esas ta zono, la Judi tale ligos en Ierusalem, e livros lu a la manui dil pagani. Audinte to ni e la urbani pregis Paulus ne acensar ad Ierusalem. Lore Paulus respondis : Quon vi facas plorante ed afliktante mea kordio ? Me esas pronta ne nur ligesar, ma anke mortar en Ierusalem pro la nomo dil Sinioro
14. Iesu. Kande ni ne povis persuadar lu, ni pacis dicante : La volo dil Sinioro facesez.

## V. Enkarcereso di Paulus.

(Ch. XXI, 15-fino.)

*La Kristani de Ierusalem.* (Ch. XXI, 15-27.)

- \* 15. Pos ita dii ni preparis ni ed acensis ad Ierusalem.
16. Kelka dicipuli de Cesarea venis kun ni, akompanate da ula anciena dicipulo Mnason de Chipro che qua ni lojos. E kande ni arivis en Ierusalem, la frati 18. aceptis ni kordiale. Lor la sequanta dio Paulus eniris kun ni che Iakobus ed omna seniori asembleis.
8. La diakono Filipus habitis Cesarea. Videz Ch. VIII, 40.
10. Agabus ja mencionesis ye Ch. XI, 28. Lua agado imitas ta dil profeti antiqua.
15. Kinesma iro di s. Paulus a Ierusalem. Videz Ch. IX, 26 ; XI, 30 ; XV, 4 ; XVIII, 22.

- \* 19. Salutinte li Paulus naracis detaloze quon Deo facabis per ilu inter la pagani. Ili, audinte, gloriizis Deo e dicis a lu : Tu vidas, frato, quante multa miriadi de
- \* 21. Judi kredis, ed omni esas zelera por la lego. Or li audis ke tu docas ad omna Judi inter la pagani apostatesar de Moses, imperante a li ne cirkoncizar
22. sua filii e ne obediar la tradicioni. Quo facesez ?
- \* 23. Omnamaniere on audos ke tu arivis. Do facez to quon ni dicas a tu : Ni havas quar viri vovinta.
24. Kunprenez li e purigez tu kun ili e facez la spensi por ke li razez sua kapi, ed omni savos ke la rumoro
- \* 25. pri tu esas falsa, ma ke tu obedias la lego. Pri la pagani kredinta ni skribis dekretante ke li abstenez sakrifikaži idolala, sango, animala sufokita e despuraji. Lor la dio sequanta Paulus kunprenis la viri e purigite eniris la templo kun ili, anuncante ke la dii dil vovo finis dum ke la sakrifiko ofresos por singlu.

*Aresteso di Paulus.* (Ch. XXI, 27 - XXII.)

27. Kande la sep dii fineskis, la Judi de Azia, vidinte Paulus en la templo, sediciigis la tota popolo e sizis
- \* 28. lu, klamante : Viri Izraelida, sokursez ! Yen la homo qua predikas omnaloke kontre la popolo, la lego ed ita sakra loko ; mem il enduktis pagani en la templo
29. e profanacis la loko sakra. Nam en la urbo li vidabis kun ilu Trofimius de Efesus, e li opinionis ke Paulus
- \* 30. enduktabis ica en la templo. La tota urbo sediciis e la popolo amaseskis. Sizante Paulus, li tranis lu
31. exter la templo, e quik on klozis la pordi. Dum ke li volis ocidar ilu, on anuncis a la tribono dil kohorto :
32. Ierusalem tota sedicias. Ica quik asemblis soldati e
19. Iakobus, la frato dil Sinioro, esis la chefo di l'eklezio Ierusalemmana.
21. La Kristani de Ierusalem judikis ke la lego di Moses duris obligar la Judi kredinta, ne la ex-pagani. Paulus ipse docas ke ta lego ne plus esas obligala (I, Kor. IX, 20-24), ma on darfas obediar ol por ne skandalar la febli.
23. Esis ago karitatoza partoprenar la vovo nazirala di povri.
25. Videz Ch. XV, 22.
28. Enduktar pagani en la avanplaco rezervita ad Izrael mortopunisesis.
30. Varsar sango homala en la loko sakra esis despurigo.

- centurioni e kuris ad ili. Vidinte la tribono e la
- 33. soldati, li cesis batar Paulus. Lore la tribono proximeskis, sizis lu ed imperis ke lu ligesos per du kateni.
- \*34. Ed il questionis quan lu esas e quon lu facis. Ma en la turbo uni klamis ico, altri ito. Ne povante informesar pro la tumulto, la tribono duktagis lu a la
- 35. fortreso. Kande Paulus arivis sur la gradaro, il mustis
- 36. portesar da la soldati pro la violento dal turbo. Nam populo grandanombra sequis klamante : Forigez lu.
- 37. Kande on enduktiskis Paulus en la fortreso, il dicis a la tribono : Kad me darfes dicar ulo a tu ? Ica
- \*38. dicis : Ka tu savas la Greka ? Ka tu ne esas la Egip- tiano qua laste ecitis tumulto e duktis en la dezerto
- 39. quaramil ocidisti ? E Paulus dicis a lu : Me esas Judo de Tarsus en Cilicia, civitano di urbo sat importante. Me pregas vu, permisez a me diskursar a la populo.
- \*40. Kande ilca permisabis lo, Paulus, stacante sur la gradaro, manugestis a la populo. Eventis granda silenco, e Paulus komencis parolar en la Hebrea.

*Apologio da Paulus. (Ch. XXII.)*

- 1. Viri frata e patra, askoltez mea nuna apologio.
- 2. Audante ke il parolas a li en la Hebrea, li plusilencis. Ed il dicis : Me esas Judo naskinta en Tarsus di Cilicia, ma edukita en ica urbo, ed erudita an la pedi di Gamaliel pri la vera lego patrara, zelero di la lego,
- 4. quon vi omna esas cadie. Ita voyon me persekutis mortigive, ligante ed enkarcerigante viri e mulieri,
- 5. quale la chefsacerdoto ed omna seniori atestas. Recevinte de li akredito-lettri a la frati me iris a Damaskus por duktar la ibala (Kristani) a Ierusalem katen-ligita e punisota.
- \*6. Voyajante e proximeskante Damaskus cirkum dimezo, me subite cirkondesid da lumo brilanta de la
- 7. cielo, e falinte sur la sulo, me audis voco dicanta a

- 8. me : Saulus, Saulus, pro quo tu persekutas me ? Me respondis : Quan vu esas, Siniro ? E lu dicis a me :
- 9. Me esas Iesu de Nazaret quan tu persekutas. Mea kompani vidis ya la lumo, ma ne audis la voco di ta
- 10. qua parolis a me. E me dicis : Quon me facos, Siniro ? La Siniro dicis a me : Levez tu, irez en Damaskus, ed ibe on instruktos tu pri omno quon tu
- 11. devas facar. Blindeskinte pro la brillo di ta lumo, me ariyis en Damaskus manu-duktate da mea kompani.
- \*12. Ula Ananias, viro pia segun la lego, bone reputata
- \*13. da omna habitanti Juda, vizitis me, e proximeskinte dicis a me : Saulus, frato, regardez. E samistante me
- 14. regardis lu. Ed il dicis : La Deo di nia patri predestinis tu a savar lua volo, a vidar la Yusto e ad audar
- 15. la paroli de lua boko ; nam tu esos ilua testo koram
- 16. omna homi pri to quon tu vidis ed audis. Nu, ne tardesez. Levez tu, baptesez, e lavez tua peki implorante ilua nomo.
- \*17. Retroveninte en Ierusalem e pregante en la templo
- 18. me extazis, e vidis Ilu dicanta a me : Hastez departar de Ierusalem ; nam li ne admisos tua atesto pri me.
- 19. E me dicis : Siniro, li ya savas ke me enkarcerigis
- 20. e vundis en la sinagogi la kredinti a Vu. E kande on varsis la sango di Vua testo Stefanus, me asistis
- 21. aprobante e me gardis la vesti di lua ocidanti. Ed il dicis a me : Irez, nam me forsendos tu a la pagani.
- 22. Li askoltis Paulus til ica parolo, e li klamis : Forigez
- \*23. de la tero tala homo ; lu ne darfes vivar. Pro ke li
- 24. kriis e jetis sua vesti, e lansis polvo ad-supre, la tribono imperis duktar lu en la fortreso, flogagar e tormentar lu por savar pro quo on klamis kontre lu.
- \*25. Kande on extensabis lu por la flogili, Paulus dicis a la centuriono presenta : Kad vi darfes flogagar
- 26. Romana civitano ne-kondamnita ? Audinte to, la centuriono iris a la tribono ed avertis il : Quon tu

- 34. La soldati Romana lojis en la kastelo Antonia an la templo.
- 38. Flavius Josephus naracas ke la guvernisto Romana nihiligabis revolto instigita da falsa profeto, nomita l'Egip- tiano.
- 40. Paulus diskursis en la linguo dil populo, la Arameana.
- 3. La fakti mencionita esis notora.
- 6. Videz Ch. IX.

- 12. Paulus insistas pri omna detali segunlega.
- 13. La Yusto esas Iesu.
- 17. Lor la voyajo mencionita ye Ch. IX, 26 e Gal. I, 18.
- 23. Semblas ke la tribono ne komprenabis la diskurso en la Hebrea.
- 25. Videz Ch. XVI, 37.

27. volas facar ? Ta viro esas civitano Romana. La tribono proximeskis e dicis a Paulus : Dicez a me
28. kad tu esas Romano ? Il respondis : Yes. La tribono dicis : Me aquiris la yuro di civitano po granda sumo.
29. Paulus respondis : Me posedas ol per nasko. La tormentonti quik foriris de lu ; ed anke la tribono pavoris, pro ke il ligabis civitano Romana.
30. Lor la dio sequanta la tribono saveskonte pri quo il akuzesis dal Judi, desligis ilu ed asembligis la sacerdoti e la tota konsilantaro, adduktis Paulus e stacigis li meze di li.

*Paulus insidiasas.* (Ch. XXIII.)

- \* 1. Paulus, regardante la konsilisti, dicis : Viri frata,
2. konciencoze me kondutis koram Deo til cadic. La chefsacerdoto Ananias imperis a la asistanti frapar
- \* 3. lua boko. Lore Paulus dicis a lu : Deo batos tu, muro blankigita. Tu sidas por judiciar me segun la lego, e
4. kontre la lego tu imperas batar me. La asistanti dicis : Ka tu insultas la chefsacerdoto di Deo ?
- \* 5. Paulus respondis : Me ne savis, frati, ke il esas la chefsacerdoto ; nam esas skribita : Tu ne maledikos la chefo di tua populo.
- \* 6. Savante ke un parto dil konsilisti esas Sadukei e l'altra parto Farizei, Paulus klamis en la konsileyo : Viri frata, me esas Farizeo e filio di Farizei ; me judiciasas pro la espero e la rezurektigo dil mortinti.
7. Kande il dicabis to, la Farizei e Sadukei inter-disputeskis, e l'asembliti deskonkordis. Nam la Sadukei docas ke ne existas rezurekto, nek anjelo, nek spirito ;
9. la Farizei asertas la du doktrini. Granda tumulto eventis, e kelka legisti Farizea levis su e debatis dicante : Ni ne trovas malajo en ica viro ; forsan

1. La fiera exordio di Paulus esis blamo severa di sua aresteso.
3. Mat. XXIII, 27. (Iesu dicabis :) Ve por vi, legisti e Farizei hipokrita, nam vi similesas tombi blankigita, qui externe aspektas bele a la homi, ma interne esas plena de osti di mortinti e de despuraji. — Ananias ocidesis da la Zeleri.
5. Paulus ne vidis o ne konocis la chefsacerdoto. Citesas : Ex. XXII, 28.
6. Paulus esabis erudata da la Farizeo Gamaliel.

10. spirito od anjelo parolis a lu. Kande la tumulto augmentis, la tribono, timante ke li laceros Paulus, imperis a la soldati decensar, forprenar lu de lia
11. manui e duktar lu en la fortreso. Lor la nokto sequanta la Sinioro aparis a lu, e dicis : Kurajez, nam quale tu esis mea testo en Ierusalem, tale tu devos atestar pri me en Roma.
- \* 12. Lor jornesko kelka Judi komplotis ed anatemizis su dicante ke li nek manjos nek drinkos til ocidir
13. Paulus. La kunjurinti esis plu kam quaradek viri.
14. Li iris a la chefsacerdoti e la seniori, e dicis : Ni
15. anatemizis ni por manjar nulo til ocidir Paulus. Vi kun la konsilisti demandez nun de la tribono ke il duktos lu koram vi, quale se vi dezirus questionar lu plu exakte ; ni esas pronta ocidar lu ante ke lu proximesos.
- \* 16. La filio dil fratino di Paulus, saveskinte l'insidio,
17. eniris la fortreso ed informis Paulus. Paulus, advokante un de la centurioni, dicis : Duktez ta yunulo
18. ad la tribono, nam il havas ulo anuncenda. Ica akompanis lu a la tribono e dicis : L'enkarcerigito Paulus pregis me duktar a tu ta yunulo por informar
19. tu. Prenante lua manuo la tribono forduktis lu eskarte
20. e questionis : Quon tu havas anuncenda ? Ilca dicis : La Judi komplotis por demandar de tu ke morgo tu duktos Paulus koram la konsilisti, quale se li dezirus
21. questionar lu plu exakte. Ma ne kredez li, nam ilun insidias plu kam quaradek viri qui anatemizis su por ne manjar nek drinkar til ocidir Paulus ; e nun
22. li esas pronta, expektante tua decido. La tribono ekirigis la yunulo imperinte ad il : Dicez a nulu ke tu informis me pri to.
- \* 23. Vokinte du centurioni il dicis a li : Prontigez duacent soldati por irar a Cesarea de la triesma horo dil nokto, e sepadek kavalriani e duacent policisti ;
12. Anatemo signifikas ke li vokis super su la malediko e puniso da Deo kaze ke li ne exekutus sua vovo.
16. La texto ne informas kad la parenti di Paulus habitis Ierusalem o kad li sejornis ibe okazione la festi. Omnakaze la tribono saveskis ke Paulus esas defensata.
23. La grandnombra eskorto pruvas ke la danjero esis granda.

- \*24. pluse preparez animalo por Paulus, por ke vi duktez  
 25. lu sekura ad la gubernero Felix. (Nam il timis ke la Judi raptos ed ocidos Paulus, e ke pose il ipse akuzesos kom ricevinta pekunio.) Il skribis la yena letro :
- \*26. Klaudius Lisias salutas Ecelenco Felix, la gubernero.  
 27. Ita viron la Judi arestabis e komencis ocidar, kande me proximeskis kun soldati, e liberigis lu, savante  
 28. ke il esas Romano. Dezirante savar pri quo il akuzesis  
 29. me duktis lu ad lia konsilantaro. Me deskovris ke il akuzesas pri questioni di lia lego, ma ke il facis nula  
 \*30. krimino digna de morto o karcero. Kande me informesis ke on insidias lu, me sendis il a tu, e me imperis a l'akuzanti procesar il koram tu. Adio.
- \*31. Segun la precepto la soldati kunprenis Paulus e nokte duktis lu ad Antipatris. Lor la jorno sequanta li igis la kavalriani akompanar Paulus, e li retroiris  
 33. a la fortreso. Arivinte en Cesarea li livris la letro a  
 \*34. la gubernero e prizentis a lu Paulus. Lektinte ol, e questioninte de qua provinco Paulus esas, il saveskis  
 35. ke lu esas de Cilicia, e dicis : Me judicios tu kande tua akuzanti venabos. Il igis gardar lu en la preto-reyo di Herodes.

*Koram Felix.* (Ch. XXIV.)

- \*1. Pos kin dii la chefsacerdoto Ananias kun kelka seniori ed ula oratoro Tertulus decensis procesonte
24. La parto emparenteza mankas en multa manuskripti, ma ol bone explikas la mento di Lisias. Tala akuzaji esis sat frequa.
26. Antonius Felix esis sklavo liberigita dil imperiestro Klaudius. Tacitus skribis pri lu : Kruele e tiranale il exercis sklavatre rejala yuro.
30. La informi da Lisias ne esas exakta, ma habila. Per l'ajorno dil proceso ad instanco superiora mem la kunjurinti libereskis de lia vovo.
31. Antipatris distas de Ierusalem per 63 k. m. Ibe ja Paulus esis sendanjera.
34. Cilicia tatempe resortis a l'imperiestro. Paulus favoreisis kom Romano, e ne gardesis en la karcero publika.
1. Tertulus esis advokato instruktita pri la procesado Romana. La texto ne mencias lua nacionaneso. Cetere anke Paulus defensas su yurale.

2. Paulus koram la gubernero. Paulus advokite, Tertulus komencis akuzar lu, dicante : Ke per tu ni vivas tre pacoze, e ke plubonigi eventas ad ica naciono per  
 3. tua providemeso, ni agnoskas lo, Ecelenco Felix, per  
 4. kompleta gratitudo sempre ed omnaloke. Ma por ne tardigar tu, me pregas tu askoltar nia poka paroli  
 5. segun tua klementeso. Ni judikas ta homo kom pestatra, kom efektiganta skismo inter omna Judi di la tota mondo, kom chefo di la sekto revoltema dil  
 \*6. Nazaretani. Mem il probis profanacar la templo, ma ni superesis lu, (e volis judiciar lu segun nia lego.  
 7. Tamen la tribono Lisias arivis ed arachis lu de nia  
 8. manui violentoze, imperinte a l'akuzanti aparar koram tu.) Inquestante tu informesos da ilca pri  
 9. omna nia akuzaji. La Judi pluse adjuntis ke omna to esas vera.
10. Pos ke la gubernero gesto-yurizis Paulus por parolar, ica respondis : Savante ke tu judiciadas ica naciono  
 11. dum multa yari, me defensos me fidoze. Tu povas informesar pri ke nur dek e du dii ante nun me  
 \*12. acensis ad Ierusalem kultonte ; Ii ne surprizis me diskutanta kun irgu o sediciiganta la turbo en la  
 13. templo, od en la sinagogi od en la urbo ; e li ne  
 14. povas pruvar a tu to pri quo li akuzas me. Tamen me konfesas a tu ke segun la voyo quan li nomas sekto, me servas la Deo dil patri, kredante omno  
 15. skribita en la Lego e la Profeti, havante a Deo la sama espero kam ili, t. e. la futura rezurektigo dil yusti  
 16. e neyusti. Segun to me sempre esforcas kondukar  
 17. konciencoze e senblame koram Deo e la homi. Pos plura yari me venis (en Ierusalem) por almonar mea  
 18. naciono e facar ofri. Lor ke me exekutis to, kelka Judi Aziana trovis me en la templo, purigita, ma ne  
 19. kun hom-amaso o tumulto. Ili devus esar prezenta,  
 20. se li havus kontre me ula plendo. La nuna akuzanti parolez, se li deskovris en me ula kulpo lor la konsilo,
6. La parto emparenteza mankas en manuskripti Greka.
12. Paulus facile refutas l'akuzanti pro ke la gubernero povis informesar klare e balde, e pro ke la testi necesa segun la lego, restis absenta.

21. **ultre** la yena paroli quin me klamis stacante meze di li : Cadie me judiciesas da vi pro la rezurekto dil mortinti.
22. **Felix**, bone informite pri la voyo, ajornis li dicante : Kande la tribono Lisias decensabos, me inquestos
23. pri via afero. **Ed** il imperis ke centuriono gardos Paulus, ke ica havos libereso, e ke nulu de la lui impedesos servar lu.
24. **Kelka** dii pose, Felix venis kun sua spozino Drusila, qua esis Judino, advokis Paulus ed askoltis lu pri la
25. kredo a Iesu Kristo. **Kande** Paulus diskursis pri la yusteso, la chasteso e la juicio futura, Felix pavoris
26. e dicis : Nun ekirez ; me riinvitos tu oportune. **Sam-**tempe il esperis ke Paulus donos a lu pekunio, e pro
27. to il ofte venigis lu e parolis a lu. **Pos** du yari Felix sucedesis da Porcius Festus. Felix, dezirante komplezar a la Judi, lasis Paulus enkarcerigita.

*Koram Festus. (XXV, 1-13.)*

1. Arivinte en la provinco, Festus acensis de Cesarea a
2. Ierusalem pos tri dii. La chefsacerdoti e la Judi
3. superiora plendis koram lu pri Paulus, demandante kom favoro kontre ica ke lu duktesos a Ierusalem ; nam li preparis insidio por ocidar lu lor la vojajo.
4. Festus respondis ke Paulus esas gardata en Cesarea
5. e ke il ipse departos balde. **Via** delegiti, il dicis, decensez kun me, ed akuzez lu, se il kriminis.
6. Sejorninte inter li nur dum ok o dek dii, il decensis

1. Paulus ja skribabis a la Korintani (I Kor. XV, 12-13) : Se predikesas ke Kristo rezurektis de la mortinti, quale uli inter vi dicas ke rezurekto dil mortinti ne existas ? Se ne existas rezurekto di la mortinti, anke Kristo ne rezurektis.
2. Romana guvernoro ya mustis informesir pri la proceso di Iesu koram Pilatus e la granda nombro dil Kristani.
3. Semblas ke Paulus esis katen-ligita a sua gardisto. Cetere on ne restriktis lua libereso.
4. Drusila ne esis spozino legitima di Felix. Paulus traktas specale ta temo.
5. Ye I Kor. VII, 21. Paulus exhortabis la sklavi a ne komprar la liberigo.
6. S. Lukas en Cesarea savis nur dum quanta tempo Felix esis absenta.

- a Cesarea, e lor la dio sequanta il sidis en la tribunalo e venigis Paulus. **Kande** ica arivis, la Judi qui decensabis de Ierusalem, cirkondis lu, ed akuzis lu pri kulpi multa e grava quin li ne esis kapabla pruvar ;
8. **nam** Paulus apologiis ke il nule kriminis kontre la lego dil Judi, o kontre la templo o kontre Cesar.
9. **Dezirante** komplezar a la Judi, Festus respondis : Ka tu volas acensar a Ierusalem, e judiciesar pri to
10. koram me ? **Me** stacas koram la tribunalo di Cesar, ibe on devas judiciar me. Me ne lezis la Judi, quale
11. tu bone savas. **Nam** se me kulpis o kriminis meritante la morto, me ne refuzas mortar ; ma se lia akuzaji nule esas vera, nulu darfas livrar me a li.
12. Me apelas a Cesar. **Lore** Festus, deliberinte kun sua konsilisti, dicis : Tu apelis a Cesar, tu iros a Cesar.

*Koram Agripa. (Ch. XXV, 13 - XXII.)*

13. **Kelka** dii pose rejo Agripa e Bernice decensis a
14. Cesarea por gratular Festus. **Pro** ke li sebornis ibe dum plura dii Festus informis la rejo pri Paulus,
15. dicante : Felix lasis enkarcerigita ula viro pri qua la chefsacerdoti e senioren Juda plendis koram me sebornanta en Ierusalem, e li demandis lua kondem-
16. neso. **Me** respondis a li ke ne esas moro Romanala kondamnar irgu ante ke l'akuzato konfrontesas a
17. l'akuzanti e havas okazono refutar l'akuzaji. **Li** arivis ad-hike sen ajorno, e lor la dio sequanta me
18. sidis en la tribunalo e venigis la viro. **L'**akuzanti qui prizentabis su, ne imputis a lu ula krimino quan me

8. Paulus akuzesis pri herezio, sakrilejo e statale trahizo.
11. Paulus, experiencinte l'insidii dal Judi, uzas sua yuro di civitano Romana.
12. Esis kustumo antiqua ke singla judiciisto Romana asistesis da amiki konsilista.
13. Agripa II, filio di Herodes Agripa I (videz Ch. XII, esabis edukata che l'imperiestro Klaudius. Pro ke il esis Judo, surveyero dil templo ed amiko dil imperiestro, il bone povis informar Festus pri la plendaji kontre Paulus.
18. Festus suspektabis nur delikti politikala. Il ne interesis su pri la diskuti religiala : tamen il definis l'esenco dil Kristanismo plu exakte kam famoza verko nuna. (Videz : *Christus, Manuel d'histoire des religions*.)



19. suspektabis ; **ma** li diskutis kun lu pri questioni di lia religio, e pri ula Iesu mortinta quan Paulus
20. asertis vivanta. **Ne** povante decidir tala questiono, me propozis a lu irar a Ierusalem por judiciesor ibe
21. pri ita kozi. Tamen Paulus apelis por rezervesor a l'examenado da Augustus, e me imperis gardar lu til
22. ke me sendos lu a Cesar. **Agripa** dicis a Festus : Me anke deziras audar la viro. Festus respondis : Morge tu audos lu.
23. Lor la morgo Agripa e Bernice pompoze eniris la audienceyo kun la triboni e la chefa viri dil urbo.
24. Festus venigis Paulus. **E** Festus dicis : Rejo Agripa ed omna asistanti, vi vidas ta viro pri qua la tota turbo dil Judi plendis koram me en Ierusalem e
25. hike, klamante ke il ne plus darfas vivar. **Ma** me certeskis pri ke il ne facis ula krimino digna de morto. Tamen pro ke il apelis ad Augustus, me
26. decidis sendar lu. **Ma** me ne havas ulo precize skribenda pri lu ad la Siniore. Pro to me venigis il koram vi, e precipue koram tu, rejo Agripa, por
27. obtenar lo skribenda per via inquestado. **Nam** semblas a me kontreraciona sendar ulu arestita sen indikar l'akuzaji.

- XVI. 1. Lore Agripa dicis a Paulus : Tu darfas parolar por tua defenso. E Paulus extensis la manuo e komencis
2. apologiar. **Me** judikas me felica, rejo Agripa, pro defensor me cadie de to omna pri quo la Judi akuzis
  3. me ; **nam** tu maxim bone savas la mori e diskuti dil Judi ; pro to me pregas tu askoltar me paciente.
  4. **Omna** Judi ya konocas mea vivo de mea yuneso, nam de la komenco ol pasis en Ierusalem en mea
  5. naciono. **Li** savas de la komenco, se li volas testesar, ke me vivis kom Farizeo, segun la maxim severa
  6. sekto di nia religio. **E** nun me stacas judiciote pro la
  7. espero quan Deo garantiis a nia patri, la realigon di olqua nia dekedu tribui esperas, asidue servante Deo nokte e die. Pro ica espero me akuzesas da la Judi,

21. Augustus, Cesar, Siniore esas tituli dil imperiestro.
27. La judiciisto dil antea instanco obligesis donar informi nomita : *apostoli o litterae dimissoriae*.

- \* 8. ho rejo. **Pro** quo semblas esar nekredinda da vi ke Deo rezurektigas mortinti ?
- \* 9. **Me** ya opinionis ke me devas tote kontreagar la nomo
10. di Iesu de Nazaret. **Me** facis to en Ierusalem, e, yurizite de la chefsacerdoti, me enkarcerigis multa santi,
11. e me kunvotis lia ocideso. **E** molestante li freque en omna sinagogi, me probis igar li blasfemar, e furjante
12. plu multe me persekutis li en fora urbi. **Kande** me iris tale a Damaskus, yurizite e delegite da la chefsacerdoti, voyajante lor dimezo me vidis, ho rejo,
13. me e mea kunvoyajanti cirkondata da lumo cielala
- \* 14. plu brilanta kam la suno. **Ni** omna falis sur la sulo, e me audis voco dicanta a me en la Hebreo : Saulus, Saulus, pro quo tu persekutas me ? Esas dura kikar
15. kontre la stimulilo. **E** me dicis : Quan Vu esas, Siniore ? La Siniore respondis : Me esas Iesu quan
- \* 16. tu persekutas. **Ma** levez tu, stacez sur tua pedi ; nam me aparis a tu por nominar tu kom servisto e testo pri to quon tu vidis, e pri to por quo me aparos a tu.
17. **Me** selektis tu de la populo e de la pagani a qui me
18. nun sendas tu apertonta lia okuli, por ke li konvertesez de la tenebro ad la lumo, de la povo di Satano a Deo ; por ke li recevez pardono dil peki e heredajo inter la santi per la kredo a me.
19. **Konseque**, ho rejo Agripa, me ne deskredis la viziono
20. cielala ; **ma** unesme a la habitanti di Damaskus, di Ierusalem, di la tota regiono Iudea ed a la pagani me predikis ke li repentez e konvertesez a Deo,
21. facante digna agi penitencala. **Pro** ta motivo la Judi
22. arestis me en la templo e probis ocidar me. Tamen, helpate da Deo, me stacas til cadie por testesar koram mikri e grandi, predikante nur to quon la profeti e
- \* 23. Moses predicis : **ke** Kristo sufros e, rezurektinte kom unesmo de la mortinti, il anuncos la lumo a la populo ed a la nacioni.

8. La Antiqua Testamento mencionabis mortinti rezurektinta, ex. II (Vulg. IV) Reji IV, 33.
9. Videz Ch. VII e VIII.
14. Proverbo konocata en la literaturo Greka.
16. Videz Gal. I, 11 e seq.
23. Hike l'apologio finas, e Paulus komencas predikar. Agripa eludas la prediko quale facis l'Atenani. (Ch. XVII. 32.)

- \*24. Kande Paulus, defensante su, dicis ita paroli, Festus laute klamis : Tu esas dementa, Paulus. Tua granda  
25. erudeso dementigis tu. **Me** ne esas dementa, Ecelenco Festus, Paulus replikis, me dicas paroli vera e racio-  
26. noza. La rejo esas instruktita pri ta kozi, e me fidoze parolas a lu. Me opinionas ke pri to omna il esas  
27. informita, nam la eventi ne pasis en angulo. **Ka** tu kredas la profeti, ho rejo Agripa ? . . . Me savas ke tu kredas li.
28. Agripa dicis a Paulus : Per poko tu probas igar me  
29. Kristano. Paulus respondis : Deo grantez, per poko e per multo, ke ne nur tu, ma omni qui audas me  
\*30. cadie, divenos quale me, ecepte pri ica kateni. **La**  
31. rejo, la guvernero, Bernice e l'asistanti levis su, ed ekirante li dicis : Ta homo ne facis ulo meritanta morto o karcero.
32. Ed Agripa dicis a Festus : On povus liberigar ta viro, se il ne apelabus a Cesar.

*Voyajo marala. (Ch. XXVII, 1-14.)*

- \*1. Kande on decidabis ke ni pasajos ad Italia, Paulus e plusa arestiti livresis a Iulius, la centuriono dil  
\*2. kohorto Augusta. **Ni** embarkis en navo de Adrumeta navigonta vers la litoro di Azia, e ni departis akompanate dal Macedoniano Aristarkus de Tesalonika.  
3. **Lor** la dio sequanta ni arivis a Sidon. Iulius, favorante Paulus, permis ad ica vizitar sua amiki e  
4. sorgar su. **Departinte** de ibe, ni alongiris Chipro, pro  
\*5. ke la vento esis kontrea. **E** tranaviginte la maro di Cilicia e Pamfilia, ni arivis en Mira di Licia.

24. La diskurso esabis adaptata a la mento di Agripa e dil Judi. Festus konsideris tala tezi kom absurdajo. Celere Paulus esis reputata pro sua savo.

30. L'asistanti Juda e pagana esis konvinkita pri l'inocenteso di Paulus. To faciligis la raporto da Festus, ma ica, pro la apelo, perdabis la yuro kondemnar od absolvar la apelinto.

XXVII. 1. Augusta od imperiestrala, honor-titulo dil kohorto.

2. Aristarkus e Lukas akompanis Paulus sive kom lua servisti (Ch. XXIII, 23), sive kom nura kunvoyajanti.

5. Vulg. Lистра di Licia.

- \*6. Ibe la centuriono trovis navo de Alexandria naviganta ad Italia, e transirigis ni ad olu. **Dum** multa dii ni navigis lente, e penoze ni arivis opoze ad Gnidus, pro ke la vento impedis ni ; e ni pasis sude  
\*8. di Kreta alonge Salmone. **Ni** alongiris ol penoze, ed arivis ad ula loko, nomata Belportui proxim qua esas urbo Lasaia.
- \*9. **Ja** multa tempo pasabis, e la navigado ne plus esis sekura, pro ke mem la fasto-tempo ja eventabis.
- \*10. Paulus avertis li, dicante : Ho viri, me intelektas ke la navigado divenas danjeroza e detrimentiva ne nur  
11. a la kargajo ed a la navo, ma anke a nia vivo. **Tamen** la centuriono fidis plu multe a la pilotisto e a l'armaturo kam a la paroli da Paulus. **E** pro ke la portuo ne esis apta a hivernado, la majoritato decidis navigar de ibe por arivar hivernonte en Fenix, portuo di  
12. Kreta, situata opoze a sud-vesto e nord-vesto. **Feb**la vento sudala eventis, ed opinionante realigor sua intenco li levis la ankro e alongiris Kreta.

*Naufrajo. (Ch. XXVII, 14-44.)*

14. **Ma** pos poka tempo vento ciklonala, nomata Euraquilono, furieskis kontre l'insulo. **Lu** sizis la navo, ed olca, ne povante rezistar la vento, driftis livrite a  
\*16. la tempesto. **Ni** pasis sude di insulo Klauda, ed  
\*17. apene ni povis salvar la shalupo. **Hisinte** ol, on subligis la navo per la sokursili, pro timo lansesor sur Sirti, e basiginte la veli li tale forpulsesis. **Suku**site da tempesto violentoza, li forjetis la kargajo lor  
\*19. la dio sequanta ; e lor la triesma dio li propramanue  
20. forlansis la rigaro. **Dum** plura dii nek la suno nek la steli aparis, e la tempesto duris tante minacoze ke ni perdabis irga espero di salveso.

6. Listra esas promontorio sud-estala di Kreta.

8. Vulg. urbo Talasa.

9. La fasto dil expiaco-festo. Esis do ye la komenco di oktobro. Videz Lev. XVI, 29 e XXIII, 26.

10. Paulus ja experiencabis tri naufraji. (II Kor. XI, 25.)

16. Klauda, nuntempe Gozzo, esas insulo situata sud-veste di Kreta.

17. Sirti esas sablo-benki proxim la litoro di Afrika.

19. Ula tradukinti supozas ke on forlansis la mobli dil navo.

21. Pos ke longatempe on ne manjabis, Paulus staceskis meze di li, e dicitis : Oportabus ya, ho viri, askoltar me, ne departar de Kreta, ed evitar ica danjero e detrimento. Tamen me nun exhortas vi a kurajar,
22. nam nula vivo via perdesos, ma nur la navo. Icanokte anjelo di Deo a qua me apartenas e quan me kultas,
23. aparis a me dicante : Ne timez, Paulus, tu mustas aparor koram Cesar ; yen, Deo grantis a tu la vivo di omna kunpasajanti. Kurajez do, viri ; me fidas ke
24. Deo realigos to quo dicesis a me. Ni ya strandos ye irga insulo.
- \*27. Lor la mezo dil dek-e-quaresma nokto, dum ke ni navigis en Adriatika, la navani suspektis proximeso di irga litoro. Sondinte li trovis duadek braci, rison-
28. dinte pos poka tempo li trovis dekekin braci. Time ke ni lansesos kontre rokaji, li sinkigis quar ankri de la pupo, e vartis la jornesko.
30. La navani probis fugar de la navo, e decensigis la shalupo al maro pretextante sinkigor ankri de la
- \*31. pruo. Ma Paulus dicitis al centuriono e al soldati : Se
32. ici ne restas en la navo, vi ne povas salvesar. Lore la soldati tranchis la kordi dil shalupo e faligis ol.
33. Lor jornesko Paulus exhortis omni a repastar, dicante : Esas nun la dek-e-quaresma dio dum qua vi vartas ne manjinte nek restorite. Do me pregas vi repastar por via salveso, nam nulu ek vi perdos un
- \*34. haro de sua kapo. E pos dicir to il prenis pano, e gratitudinte Deo koram omni il ruptis ol e koinencis
- \*35. manjar. Omni kurajeskis e repastis. Ni esis en la
- 36-37. navo duacent e sepadek e sis personi kune. Saciite da nutrivi li alejis la navo per forjetar la frumento al maro.
38. Pos jornesko li ne rikonocis la lando, ma li perceptis ula golfo kun plajo, e li probis strandigar ibe la navo,

27. Adriatika nomesis tatempe la tota maro inter Italia e Grekia.
31. Fakte Paulus dominacis la naufragonti per sua kurajo, sua experienco e sua predicaji.
34. Luk. XXI, 17-18. Vi odiesos da omni pro mea nomo ; e nula haro di via kapo perdesos.
35. Ruptar la pano hike ne signifikas eukaristio, nam Paulus exhortabis li a repastar, ne a komuniar.

40. se lo esus posibla. Desligante li livris la ankri ad la maro, e laxigante samtempe la junturi dil guvernili li desfaldis kontre la vento la velo dil dopa masto, e
41. direktis su vers la plajo. Shokinte ula ter-lango la navo strandis, e la pruo restis fixa e senmova dum
- \*42. ke la pupo ruptadesis violentoze. La soldati projektis
43. ocidar l'arestiti, time ke irgu fugos natante. Ma la centuriono, dezirante salvar Paulus, impedis lia projekteto ; il imperis a ti qui savis natar, eksaltar unesme
44. e direktar su ad la plajo. Ek la ceteri ici utiluzis planki, iti navo-eskombri. Tale omni sekure atingis la plajo.

*Melita. (Ch. XXVIII, 1-16.)*

- \*1. Salvite ni saveskis ke la insulo nomesas Melita. La
- \*2. barbari tre humane aceptis li ; por restorar ni li acendabis fairo pro la pluvo eventinta e la koldeso.
3. Kande Paulus amasigabis ligno mortinta e pozabis ol en la fairo, vipero ekiris pro la varmeso ed adheris lua manuo. La barbari, vidante l'animalo pendar an lua manuo, inter-dicitis : Certe ta viro esas asasinisto ; nam quankam il eskapis de la maro, la Yusteso ne lasas lu vivar. Tamen Paulus forstrokis l'animalo ad
6. la fairo e nule detrimentesis. Ili expektis ke lu inflesos e subite falos mortante ; ma pos vartir longatempe e vidir ke lu nule sufras, li chanjis sua opiniono e dicitis ke lu esas ula deo.
- \*7. Proxime esis la proprietajo dil guvernero di la insulo, nomata Publius, qua aceptis ni ed afable gastigis ni dum tri dii. Tatempe la patrulo di Publius litokushis molestare da febro e disenterio. Paulus, vizitante lu, pregis, pozis sur lu la manui e sanigis lu.
9. Pos to omna maladi dil insulo proximeskis e sani-
42. Pro moro Romanala la soldati responsis per sua vivo pri la gardo dil arestiti.
- XXVIII. 1. Tradiciono preferinda identigas Melita a Malta, ne a Meleda proxim Iliria.
2. L'insulani nomesis barbari pro ke li ne parolis la Latina o la Greka.
7. La Greka vorto Poplios esas Grekigo di Publius o di Popilius. Pos tri dii on povis prontigir lojevo hivernala.

10. gesis. **V**i tre honorizis ni, e furnisiz lo bezonata a la navigonti.
11. **P**os tri monati ni embarkis en navo de Alexandria qua hivernabis en la insulo, e havis kom insigno la
12. Dioskuri. **A**rivinte en Sirakusa, ni sebornis ibe dum
13. tri dii. **D**e ibe, alongirante la litoro, ni venis en Regium; e pro ke pos un dio vento sudala su levis,
14. ni arivis a Puteoli lor la dio duesma. **N**i trovis ibe frati qui pregis ni sebornar che li dum sep dii, e tale
15. ni iris a Roma. **L**a frati Romana informite venis renkonte a ni ye Forumo di Apius e ye Tri Albergi, e Paulus, vidante li, gratitudis Deo fidoze.

*Roma. (Ch. XXVIII, 16-31.)*

16. **K**ande ni arivabis en Roma, on permisiz a Paulus
17. lojar en domo propra, gardate da un soldato. **P**os tri dii il kunvokis la chefa Judi, ed ici asemblite, il dicis a li: Viri frata, quankam me nule kulpis pri la populo e la mori patrara, la Judi livris me arestita a
18. la manui dil Romani. Ici, inquestinte pri me, volis liberigar me, pro ke me agabis nulo morto-punisenda.
19. **T**amen la Judi opozis su, e me koaktis apelar a
20. Cesar, ma ne kom akuzonte mea naciono. **P**ro to me deziris vidar vi e parolar a vi, nam pro la espero di
21. Izrael me esas ligita per ica kateno. **I**li respondis a lu: Ni nek recevis letro pri tu de Iudea, nek irga
22. frato venis por maldicensar pri tu. **N**i deziras tamen audar de tu quon tu pensas, nam ni savas ke ta sekto omnaloke kontreagesas.
23. **K**onvencioninte pri la dio li venis che lu plu granda-nombre. Paulus explikis a li ed atestis la regno di Deo, e per la lego di Moses e la Profeti il esforcis konvinkar

13. Reggio e Pozzuoli.
15. Forumo di Apius distas de Roma per 43 milii, Tri Albergi per 33 milii. De Korinto Paulus ja skribabis sua Epistolo ad la Romani inter qui il havis multa konocati. (Rom. XVI.)
16. Paulus obtenis libereso restriktita probable pro la raportis favoroza dal autoritatozi Romana.
17. Paulus duris favorar unesme la Judi. (Rom. IX, 3.)
21. La Judi respondis prudente. Li ne esabis informata, nek deziris ke lia disputi konocesas dal Romani.

24. li de la matino til la vespero. **K**elki kredis lo dicita,
25. kelki ne kredis. **D**eskonkordante li ekiris, dum ke Paulus dicis nur ica parolo: Juste la Spirito Santa dicis a nia patri per la profeto Isaias:

26. **I**rez ad ita populo e dicez:  
Vi audos per via oreli, e vi ne intelektos;  
vi vidos per via okuli, e vi ne komprenos.
27. **N**am la kordio di ta populo esas obstinema,  
li surdigis sua oreli,  
li klozis sua okuli,  
por ne vidar per la okuli,  
por ne audar per la oreli,  
por ne komprenar per la kordio,  
por ne konvertesar e sanigesar da me.
28. **S**aveskez, do, ke a la pagani ica salvo da Deo esas
29. sendita, ed ili askoltos. (**K**ande il dicabis to, la Judi departis inter-disputante.)
30. **D**um du yari kompleta Paulus habitis domo lokacita
31. ed aceptis omna vizitanti; e fidoze il predikis la regno di Deo, ed instruktis pri la Sinioro Iesu Kristo sen impedesar.

26. Citesas Is. VI, 9. Iesu citabis la sama texto ye Mat. XIII, 14.
29. Ica verso mankas en manuskripti Greka.
30. Tamaniere Paulus povis oportune propagar la Kristanismo. (Fil. I, 13.) Segun la Epistoli a Timoteus e Titus e segun la tradiciono, Paulus libereskis, ma pose riarestesis ocidote.

